

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: **01.11.2020**

CPL **Myjka wysokociśnieniowa**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

CZ **Tlaková myčka**
Návod k obsluze se záručním listem

SK **Vysokotlakový čistič**
Užívateľská príručka so záručným listom

LT **Aukšto slėgio plovimo įrenginys**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV **Augstspiediena mazgātājs**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU **Magasnyomású mosó**
Használati Utasítás Garanciajeggyel

RO **Dispozitiv de spalat cu apa sub inalta presiune**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

DE **Hochdruckreiniger**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alapjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl.

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

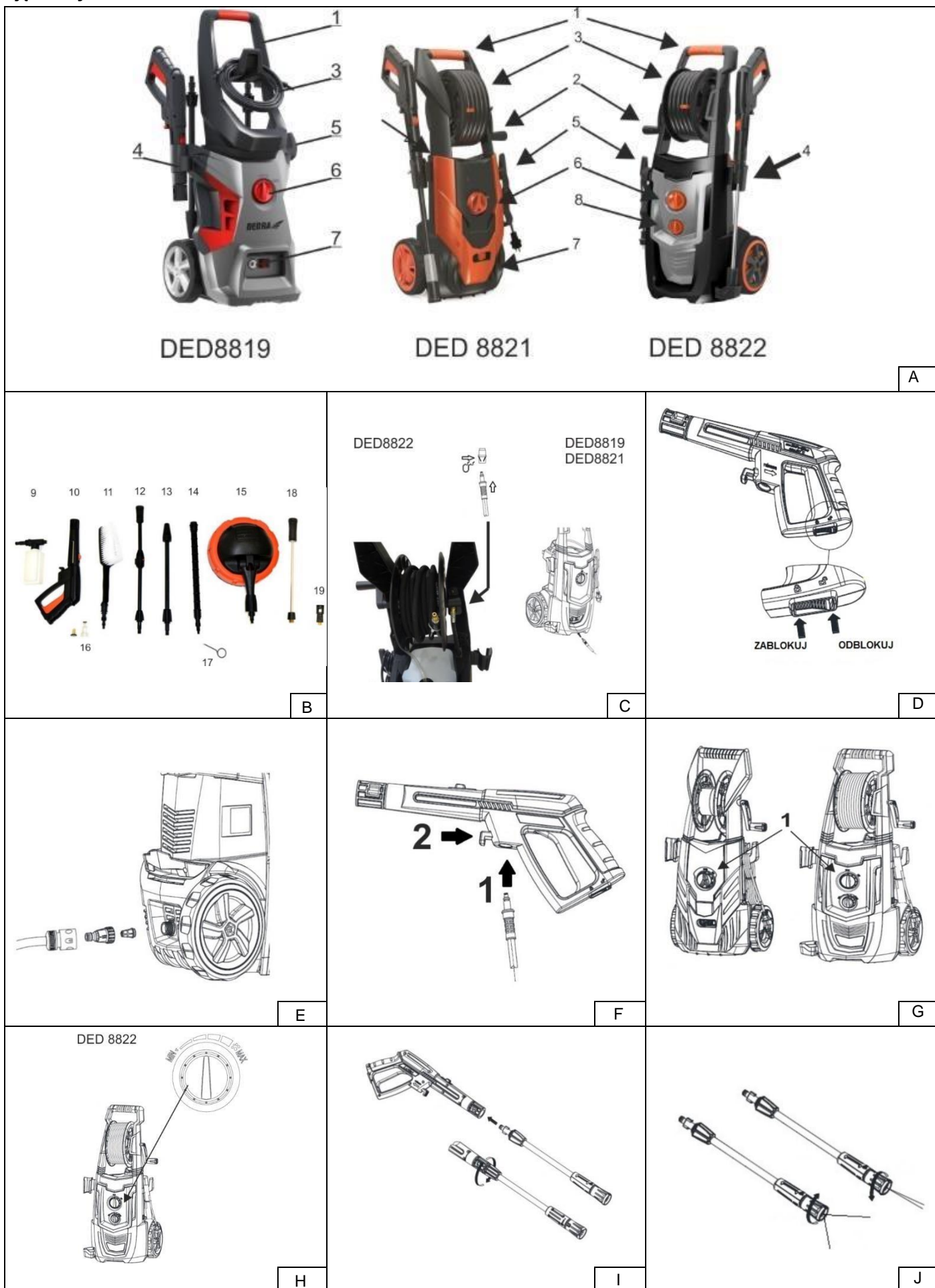
DE Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

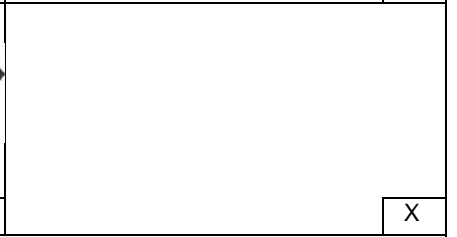
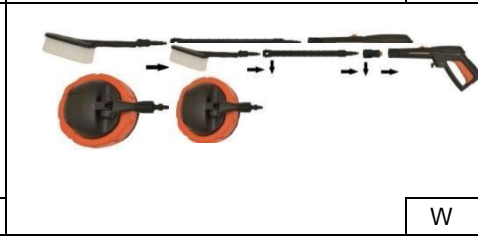
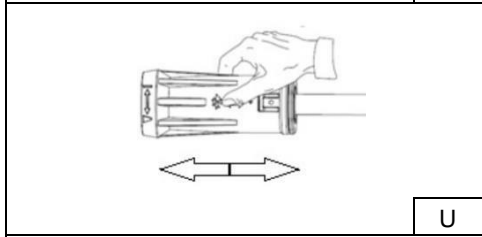
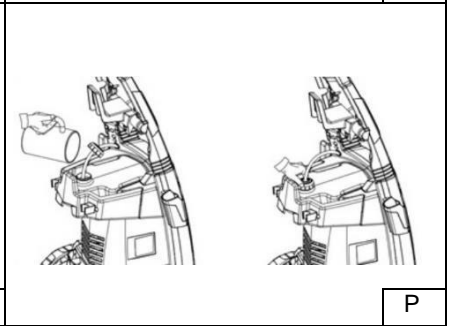
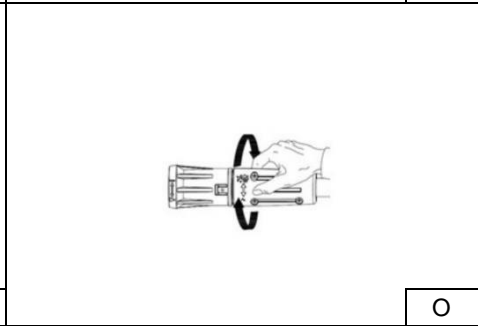
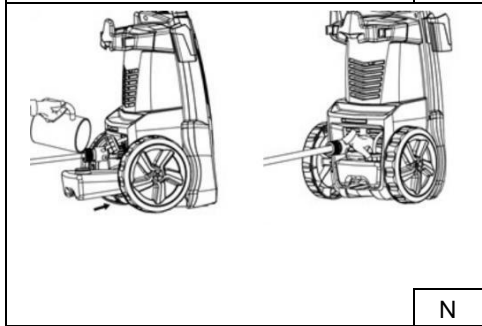
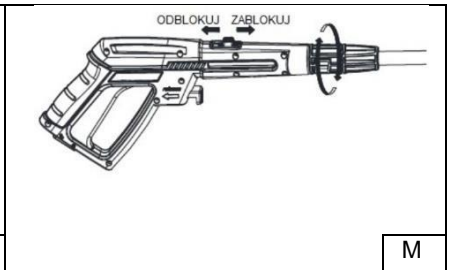
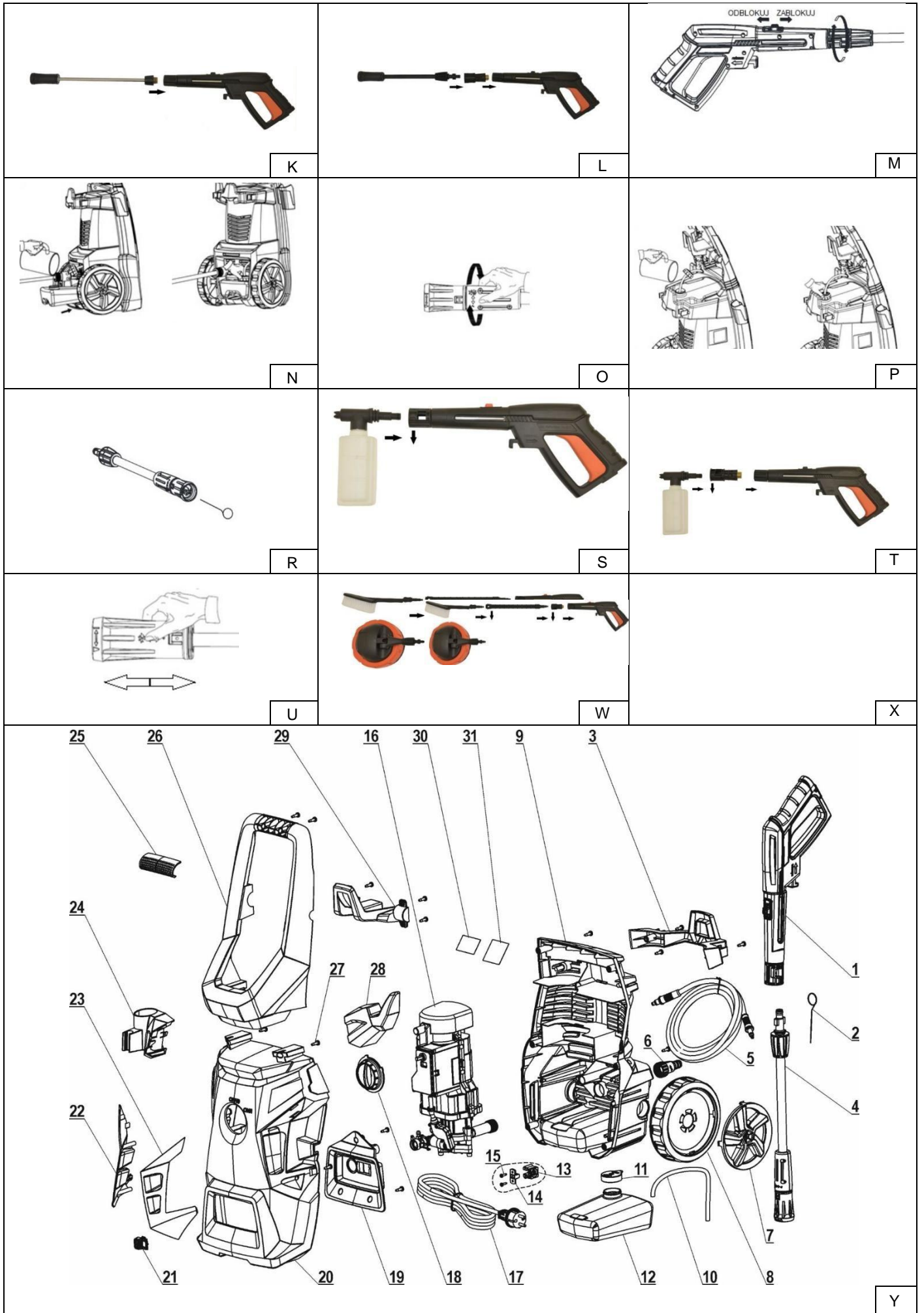
Kontakt

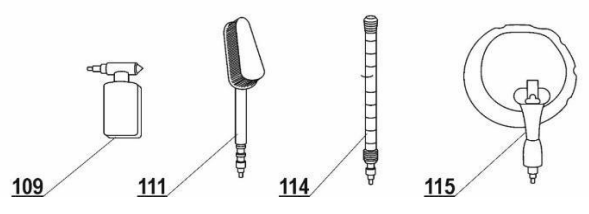
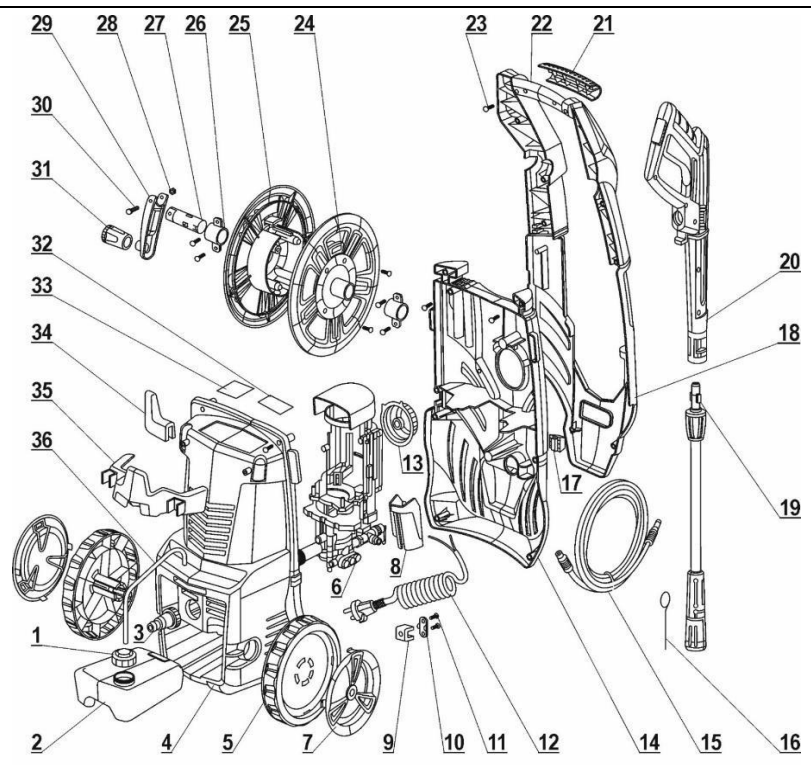
Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl



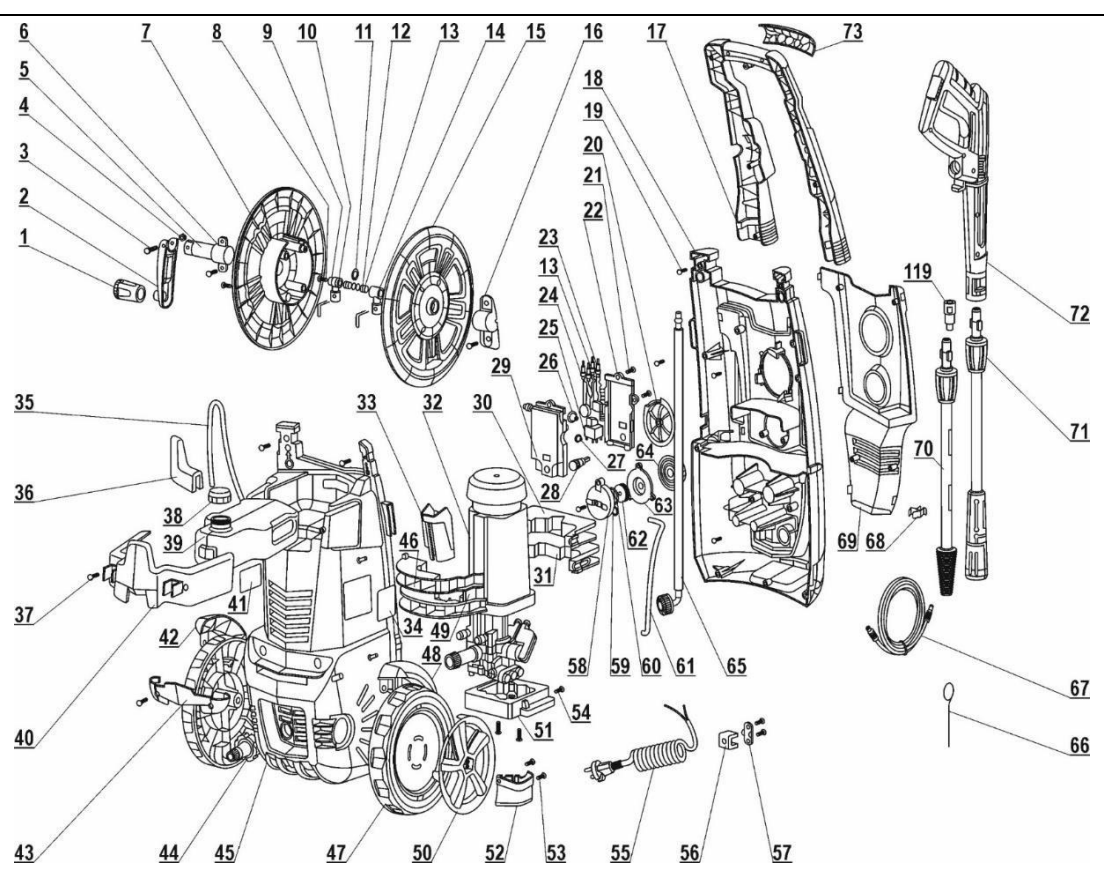
1. Zdjęcia i rysunki







Z



Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Příklad: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegtu informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obilgatoriu: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen



Używać ochronników słuchu / Používejte ochranu sluchu/ Používajte chrániče sluchu/ Privaloma: naudoti apsauginius akinčius/ Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus/ Utasítás: használnjon fülvédőt/ Trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului/ Der Gehörschutz ist zu benutzen



Ostrzeżenie: Zgodnie z obowiązującymi przepisami urządzenie wolno podłączać do sieci wodociągowej tylko przy zastosowaniu izolatora przepływu zwrotnego. Zaleca się zastosowanie izolatora przepływu zwrotnego zgodnego z normą europejską iec 61770, typu ba. Woda, która przepłynęła przez izolator przepływu zwrotnego, traci właściwości wody pitnej. W przypadku samozasysania należy stosować trzymetrowy zestaw zasysający./ upozornění: v souladu s platnými předpisy se zařízení může připojovat k vodovodní síti pouze s použitím zamezovače zpětného průtoku. Doporučuje se používat zamezovač zpětného průtoku shodný s evropskou normou iec 61770, ba. Voda, která protekla zamezovačem zpětného průtoku, ztratí vlastnosti pitné vody. V případě samonasávání použijte třímetrovou sací soupravu./ výstraha: podľa platných predpisov sa zariadenie môže pripojiť k vodovodnej sieti iba vtedy, keď sa používa izolátor (blokáda) spätného prietoku. Odporúčame používať izolátor spätného prietoku spĺňajúci požiadavky európskej normy iec 61770, typu ba. Voda, ktorá pretečie cez izolátor spätného prietoku sa už nesmie používať ako pitná voda. V prípade používania automatického nasávacieho systému, používajte trojmetrovú nasávaciu súpravu./ jspėjimas: remiantis galiojančiais įstatymais, šis įrenginys gali būti jungiamas į vandentiekio tinklą tik tuomet, kai yra naudojamas atbulinės srovės izoliatorius. Rekomenduojama naudoti atbulinės srovės izoliatorius, atitinkančius europos normą iec 61770, tipas ba. Vanduo, kuris patenka į atbulinės srovės izoliatorių, praranda geriamojo vandens savybes. Naudojant savaiminio siurbimo sistemą, reikia naudoti trijų metrų ilgio siurbimo rinkinį./ bridinājums: saskaņā ar spēkā esošām normām ierīce var būt pieslēgta pie ūdens priekšu, tikai lietojot atpakaļgaitas izolatoru. Atpakaļgaitas izolatora lietošana ieteicama saskaņā ar eiropas normu iec 61770, tips ba. Ūdens pēc pāriešanas caur atpakaļgaitas izolatoru nevar būt dzers. Pašas iesūkšanas gadījumā lietot trīs metru iesūkšanas komplektu./ figyelmzettetés: a berendezést az érvényes előírásoknak megfelelően sohasem szabad egy rendszervevéláslasztól nélkül az ivóvíz hálózatra csatlakoztatni. Használjon az iec 61770 előírásainak megfelelő ba típusú rendszerlevéláslasztól. Az a víz, amely keresztülfolyl a rendszerlevéláslasztól, már nem ivóvíz. Visszaszívás esetén három méteres szívó rendszert alkalmazzon./ avertizare: conform cu prevederile obligatorii aparatul poate fi conectat la rețeaua de apă numai folosind separatorul de sistem. Se recomandă folosirea separatorului de sistem la rețeaua de apă conform cu standardul european iec 61770, tip ba. apa care trece prin separatorul de sistem pierde proprietățile ape potabile și cauză autoaspirării trebuie să utilizezi un set de aspirare de trei metrii . / warning: in übereinstimmung mit den geltenden vorschriften darf das gerät nur unter verwendung des systemtrenners angeschlossen werden. Es wird empfohlen einen systemtrenner gemäß der europäisohen norm iec 61770, typ ba zu verwenden. Das wasser, das durch den systemtrenner durchgeflossen ist, verliert die eigenschaften des trinkwassers. Beim selbstansaugen ist ein drei meter langes ansaugset zu verwenden.



Ostrzeżenie: nigdy nie kierować strumienia wody na ludzi, zwierzęta, urządzenie lub jego elementy elektryczne. Uwaga: strumień cieczy o wysokim ciśnieniu może być niebezpieczny, jeżeli stosuje się go w sposób niezgodny z przeznaczeniem./ upozornění: nikdy nesměřujte proud vody na lidi, zvířata, zařízení nebo jeho elektrické součásti. Upozornění: proud vysokotlaké vody může být nebezpečný, pokud se používá v rozporu s určením./ výstraha: prúdom vody nikdy nemierte na ľudí, zvieratá, zariadenia alebo elektrické prvky. Pozor: prúd vody s vysokým tlakom môže byť nebezpečný, ak sa nepoužíva v súlade s jeho určením./ jspėjimas: draudžiama nukreipti srovę į žmones, gyvūnus, įrenginį arba į elektros elementus. Dėmesio: aukšto slėgio skysčio srovė gali būti pavojinga, jei naudojame ją ne pagal paskirtį./ bridinājums: nekad nenovirzīt ūdens strūklu cilvēku, dzīvnieku, ierīces vai elektrisku elementu virzienā. Uzmanību: ūdens strūkļa ar augstu spiedienu var būt bīstama, ja lietota neatbilstoši./ figyelmzettetés: sohasé irányítsa a vízszagat emberekre, állatokra, magára a készülékre, vagy más elektromos alkatrészekre. Figyelem: a nagynyomású sugár veszélyes lehet, ha azt nem a rendeltetésének megfelelően használják./ avertizare: niciodată nu direcționați jetul de apă spre oameni, animale, aparate sau elemente electrice. atenție: jetul de lichid de o înaltă presiune poate fi periculos dacă se folosește neconform cu destinația./ warning: nie einen wasserstrahl auf menschen, tiere oder auf ein elektrogerät und seine elektrische elemente richten. Achtung: ein hochdruckflüssigkeitsstrahl kann gefährlich werden, wenn er entgegen seiner bestimmung verwendet wird.



Informacja: urządzenie w drugiej klasie ochronności / informace: zařízení v druhé třídě ochrany / informácia: zariadenie v druhej triede ochrany / informacija: įrankio saugumo nuo elektros smūgio klasės / informacija: ierīce atbilst otrajai aizsardzības klasei / informació: a termék második osztályú besorolással rendelkezik / informație: dispozitiv din clasa a doua de protecție împotriva / information: das gerät besitzt die zweite klasse



Oznaczenie gwarantowanego poziomu dźwięku lwa 97 db(a)/ označení garantované hladiny zvuku lwa 97 db(a)/ označenie zaručenej úrovne hluku (akustického tlaku) lwa 97 db(a)/ garantuoto garso lygis lwa 97 db(a)/ garantēta skaņas līmeņa apzīmējums lwa 97 db(a)/ megjelölt garantált hangerő- szint lwa 97 db(a)/ marquage du niveau de bruit lwa 97 db(a) garanti / indicación del nivel de potencia acústica garantizado lwa 97 db (a) / indicarea nivelului garantat de sunet lwa 97 db(a)/ aanduiding van het gegarandeerde geluidsniveau lwa 97 db(a)/ kennzeichnung des garantierten schallpegels lwa 97 db(a)

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.

Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

⚠ OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem ⚠ i wszystkie instrukcje.

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

2. Opis urządzenia

Rys. A: 1. Rękojeść, 2. Korbka od bębna na przewód wodny, 3. Przewód wodny, 4. Uchwyt na pistolet, 5. Uchwyt na przewód zasilający, 6. Włącznik, 7. Gniazdo przyłączeniowe przewodu wysokociśnieniowego (DED8821), 8. Pokrętło dozowania detergentu (DED8822)

Rys. B: 9. Pianownica, 10. Pistolet natryskowy, 11. Szczotka płaska, 12. Lanca z dyszą o regulowanej szerokości strumienia, 13. Lanca z dyszą rotacyjną Turbo, 14. Przedłóżka do Patio Cleaner, 15. Patio Cleaner - szczotka do czyszczenia tarasów, 16. Króciec przyłączeniowy do wody wraz z filtrem, 17. Igła do czyszczenia dyszy, 18. Lanca z dyszą o regulowanej szerokości strumienia (DED8822), 19. Złączka (DED8822).

3. Przeznaczenie urządzenia

Mijka ciśnieniowa jest to urządzenie czyszczące, wyposażone w zabudowaną pompę, wytwarzającą wysokie ciśnienie, dzięki czemu myjka z łatwością usuwa brud z różnych powierzchni i ma zastosowanie: czyszczenie pojazdów, maszyn, narzędzi, tarasów, schodów, narzędzi ogrodowych za pomocą strumienia wody pod ciśnieniem z możliwością zastosowania środków czyszczących przeznaczonych do używania z myjkami ciśnieniowymi, z zastosowaniem akcesoriów, dodatków rekomendowanych przez firmę DEDRAEXIM Sp. z o. o.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy
Praca dorywcza S2 15
Użytkować w temperaturze powyżej 0°C

5. Dane techniczne

| Model | DED8819 | DED9921 | DED8822 |
|---|--------------|---------|---------|
| Silnik elektryczny: | komutatorowy | | |
| Napięcie pracy [V] | 230 | | |
| Częstotliwość [Hz] | 50 | | |
| Moc znamionowa silnika [W] | 1700 | 1900 | 2300 |
| Ciśnienie robocze [Bar] | 90 | 100 | 120 |
| Maksymalne ciśnienie robocze [Bar] | 130 | 130 | 150 |
| Maksymalne ciśnienie wejściowe [Bar] | 12 | | |
| Maksymalna wydajność [L/min] | 420 | 420 | 450 |
| Długość węża wodnego [m] | 6m | 6m | 8m |
| Maksymalna temperatura w obiegu [°C] | 50 | 50 | 50 |
| Przepływ wody [L/min] | 6 | 6 | 6,5 |
| Maksymalny przepływ wody [L/min] | 7 | 7 | 7,5 |
| Stopień ochrony: | IPX5 | IPX5 | IPX5 |
| Tryb pracy silnika: | S2 | S2 | S2 |
| Klasa ochronności elektrycznej: | II | II | II |
| Masa urządzenia [kg] | 7,4 | 7,8 | 11,5 |
| Poziom ciśnienia dźwięku L_{pA} [dB(A)] | 74,6 | 74,1 | 72,9 |
| Poziom mocy dźwięku L_{WA} [dB(A)] | 88,3 | 89,1 | 87,9 |
| Niepewność pomiaru (K_{pA}) [dB(A)] | 3,0 | 3,0dB | 3,0 |
| Niepewność pomiaru (K_{WA}) [dB(A)] | 3,0 | 3,0 | 3,0 |
| Poziom drgań | < 2,5 | < 2,5 | < 2,5 |
| Niepewność K | 1,5 | 1,5 | 1,5 |

Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 60335-1 podano w tabeli.

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60335-2-79 wartości podano powyżej w tabeli.

UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania

Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

6. Przygotowanie do pracy

UWAGA Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Upewnij się czy napięcie sieci zasilającej odpowiada wartości podanej na

tabliczce znamionowej urządzenia. Upewnij się, czy myjka wysokociśnieniowa jest wyłączona (Rys.G) pokrętką znajdującą się na przednim panelu obudowy i odłączona od sieci zasilania. W tylnej, dolnej części myjki należy przykręcić króciec przyłączeniowy z filtrem wody znajdujący się wewnątrz (Rys. B16) a następnie podłączyć wąż z wodą za pomocą szybkozłączki ogrodowej (Rys.E) nie będącej częścią wyposażenia.

UWAGA Zabronione jest używanie myjki bez filtra ponieważ, zanieczyszczenia znajdujące się w sieci kanalizacyjnej mogą powodować uszkodzenie pompy. Można stosować zamienniki filtra, jednak musi on posiadać takie same parametry jak filtr oryginalny.

Następnie w przypadku myjki DED8819 i DED8821 od frontu należy przymocować wąż ciśnieniowy (Rys.C) poprzez wciśnięcie końcówki węża w gniazdo aż do zablokowania. W myjce DED8822 należy przymocować wąż ciśnieniowy poprzez wciśnięcie końcówki węża w gniazdo znajdujące się w tylnej części rękojści a następnie wcisnąć blokadę (Rys.C). Do drugiego końca węża podłączyć pistolet natryskowy (Rys.F1), w celu odłączenia węża należy wcisnąć przycisk na rękojści (Rys.F2). Następnie w pistolecie należy wcisnąć przycisk blokady spustu, tak aby uniemożliwić przypadkowe uruchomienie (Rys.D).

Należy zmontować pistolet natryskowy z wybraną lancą: Model DED8819 i DED8821: Wsunąć lancę w gniazdo pistoletu a następnie przekręcić ją zgodnie z rysunkiem (Rys.I) aż do zablokowania. Niedokładne zamontowanie uniemożliwi poprawną pracę.

Model DED8822: Do gniazda pistoletu należy przykręcić lancę z dyszą o regulowanej szerokości strumienia (Rys.K).

W przypadku wybrania innej lancy należy najpierw do gniazda pistoletu przykręcić złączkę (Rys.B19) a następnie do niej zamontować wybraną lancę (Rys.L) poprzez wsunięcie jej w gniazdo i przekręcenie aż do zablokowania (Rys.I) Niedokładne zamontowanie uniemożliwi poprawną pracę.

Po zmontowaniu całego zestawu należy odkręcić zawór wody, odblokować spust w rękojści pistoletu (Rys. D) oraz upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się ludzie, zwierzęta oraz sprzęt elektryczny.

Urządzenie jest gotowe do pracy.

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

| Moc urządzenia [W] | Minimalny przekrój przewodu [mm ²] | Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A] |
|--------------------|--|---|
| 1400÷2300 | 1,5 | 16 |
| ≥2300 | 2,5 | 16 |

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

8. Włączanie urządzenia

UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

Przed włączeniem myjki, każdorazowo należy sprawdzić czy wszystkie elementy odpowiedzialne za bezpieczeństwo pracy są sprawne, niepołamane. Nie pracować urządzeniem niesprawnym. Myjkę należy uruchomić w pozycji pionowej. Myjkę uruchamiamy włącznikiem, który znajduje się na przedniej części obudowy (Rys.G1)

9. Użytkowanie urządzenia

Należy pamiętać, że przy montażu oraz demontażu jakichkolwiek akcesoriów najpierw należy wcisnąć przycisk blokady spustu pistoletu, aby uniemożliwić przypadkowe uruchomienie (Rys.D). Po dokonaniu zmian przycisk blokady spustu należy zwolnić.

Nie wolno kierować strumienia wysokociśnieniowego na ludzi, zwierzęta czy sprzęt elektryczny, oraz na samo urządzenie. Chronić przed mrozem.

Myjka jest urządzeniem do mycia ciśnieniowego różnych powierzchni przy zastosowaniu wszelkiego rodzaju lanc. Podczas mycia należy zwrócić uwagę na rodzaj mytej powierzchni, gdyż duże ciśnienie wody występujące się z dyszy lancy może spowodować jej zniszczenie.

Zawsze przed rozpoczęciem prac należy wykonać próbę na próbnym kawalku. Myjąc powierzchnie lakierowane należy zachować odległość od powierzchni min. 30 cm.

Ustawienie kształtu strugi wodnej (lancy z dyszą o regulowanej szerokości strumienia)

Dysza znajdująca się na końcu lancy roboczej jest przestawna i umożliwia pracę z szerokim płaszczem wody lub skupionym strumieniem. Chcąc zmienić kształt strumienia wody należy postępować zgodnie z następującymi krokami:

- Wcisnąć przycisk blokady spustu pistoletu, aby uniemożliwić przypadkowe uruchomienie (Rys.D)

- Przytrzymać mocno w rękę lancę

- Wolną ręką należy chwycić plastikową osłonę dyszy, kręcąc dyszą w prawo będzie strumień wąski, kręcąc w lewo będzie strumień szeroki.

Nastawną dyszę pokazano na (Rys.J)

Czyszczenie szeroką strugą używane może być do dużych powierzchni. W przypadku ustawienia wąskiej strugi można czyścić szczeliny, fugi itp. Zwiększenie szerokości strumienia zmniejsza ciśnienie wody występującej się

z dyszy.

Ustawienie kąta strugi wodnej

Model DED8819 i DED8821 podczas pracy pistoletem natryskowym z lancą możemy zmieniać kąt padania strugi wodnej. W tym celu na pistolecie natryskowym trzeba przestawić przycisk (Rys.M.) w pozycję ODBLOKUIJ. Spowoduje to, że końcówka w pistolecie będzie obracać się swobodnie. Po uzyskaniu odpowiedniego kąta strugi wodnej należy ponownie zablokować przycisk (Rys.M) pozycja ZABLOKUIJ.

Model DED8822 w pistolecie natryskowym z lancą w celu zmiany kąta padania strugi wody należy najpierw wcisnąć przycisk blokady spustu pistoletu aby uniemożliwić przypadkowe uruchomienie (Rys.D), poluzować lancę w złączu gwintowanym pistoletu. Ustawić porządną kąt a następnie całość mocno skrócić. Zwolnić przycisk blokady spustu (Rys.D). Należy pamiętać, że każdorazowa ingerencja w ustawienia lancy musi być dokonana przy zablokowanym spuście pistoletu natryskowego.

Używanie pianownicy

Myjka może być używana z odpowiednimi detergentami służącymi do wytworzenia piany czyszczącej do tego celu służy pianownica (Rys.B9). Przed przystąpieniem do nanoszenia piany należy odpowiednio zmontować pistolet natryskowy z pianownicą.

Model DED8819 i DED8821

Wsunąć pianownicę w gniazdo pistoletu, a następnie przekręcić ją zgodnie z rysunkiem (Rys.S), aż do zablokowania. Niedokładne zamontowanie uniemożliwi poprawną pracę. Następnie na pistolecie natryskowym trzeba przestawić przycisk (Rys.M) w pozycję ODBLOKUIJ. Spowoduje to, że końcówka w pistolecie będzie obracać się swobodnie. Należy wyregulować kąt, tak żeby zbiornik pianownicy znajdował się prostopadłe do ziemi. Po uzyskaniu odpowiedniego kąta należy ponownie zablokować przycisk (Rys.M) pozycja ZABLOKUIJ.

Model DED8822

Należy najpierw do gniazda pistoletu przykręcić złączkę (Rys.B19) a następnie do niej zamontować pianownicę poprzez wsunięcie jej w gniazdo i przekręcenie aż do zablokowania (Rys.T) Niedokładne zamontowanie uniemożliwi poprawną pracę. Jeśli zbiorniczek pianownicy nie będzie znajdował się prostopadłe do ziemi to należy dokonać regulacji kąta. W tym celu należy poluzować gniazdo na pistolecie natryskowym, ustawić złączkę wraz z pianownicą pod odpowiednim kątem i wszystko skrócić.

Do zbiorniczka pianownicy należy dozować odpowiedni i przeznaczony do tego detergent według specyfikacji i zaleceń producenta detergentu.

Używanie Patio cleanera i szczotki płaskiej

Myjka wyposażona jest w patio cleaner, czyli obrotowa szczotka do czyszczenia tarasów (Rys.B15) oraz płaską szczotkę z włosiem (Rys.B11). Przed przystąpieniem do prac należy wcześniej odpowiednio zmontować wybrane akcesoria z pistoletem natryskowym.

Dla DED8819 i DED8821: Wsunąć przedłużkę (Rys. B14) w gniazdo pistoletu i przekręcić ją zgodnie z rysunkiem (Rys.W) aż do zablokowania. Następnie do gniazda przedłużki montujemy końcówkę szczotki lub patio cleanera. Niedokładne zamontowanie uniemożliwi poprawną pracę. Następnie na pistolecie natryskowym trzeba przestawić przycisk (Rys.M) w pozycję ODBLOKUIJ. Spowoduje to, że końcówka w pistolecie będzie obracać się swobodnie Należy wyregulować kąt, tak żeby szczotka lub patio cleaner przylegały do powierzchni czyszczącej. Po uzyskaniu odpowiedniego kąta należy ponownie zablokować przycisk (Rys.M) pozycja ZABLOKUIJ.

Dla DED8822: Należy najpierw do gniazda pistoletu przykręcić złączkę (Rys.B19) a do niej zamontować przedłużkę (Rys.B14). Następnie do gniazda przedłużki wtykami i przykręcamy końcówkę szczotki lub patio cleanera (Rys.X). Niedokładne zamontowanie uniemożliwi poprawną pracę. Jeśli szczotka lub patio cleaner nie będzie znajdować się prostopadłe do czyszczonej powierzchni to należy dokonać regulacji kąta. W tym celu należy poluzować gniazdo na pistolecie natryskowym ustawić złączkę wraz ze szczotką lub patio cleanerem pod odpowiednim kątem i wszystko skrócić.

Mycie z zastosowaniem detergentów

Podczas pracy myjką wysokociśnieniową z domieszką detergentu należy uzupełnić detergent według zaleceń i specyfikacji producenta detergentu oraz ustawić dysze lancy na niskie ciśnienie robocze. Nie zaleca się pozostawianie detergentu w zbiorniczku a po każdorazowej pracy z detergentem cały układ należy przepłukać czystą wodą w celu zapobiegnięcia osadzenia się detergentu wewnątrz pompy, dyszy, węży, lancy itp.

Model DED8819 i DED8821: Zbiorniczek znajduje się w dolnej części tylnej obudowy. Należy go wyciągnąć oraz zdjąć pokrywkę. Uzupełnić detergent, a następnie szczelnie zamknąć pokrywkę wlewu i cały zbiorniczek umieścić na miejscu (Rys.N). Żeby detergent był podawany wraz ze strumieniem wody należy zastosować lancę z regulowaną dyszą (Rys.B12). Następnie dyszę lancy trzeba przestawić zgodnie z rysunkiem (Rys.O) w celu uzyskania niskiego ciśnienia strumienia wody.

Model DED8822: Zbiorniczek znajduje się w górnej części tylnej obudowy. W celu uzupełnienia zbiorniczka należy zdemonstować pokrywkę wlewu, a następnie nalać detergent (Rys.P). Po napełnieniu szczelnie zamknąć pokrywkę wlewu. Żeby detergent był podawany wraz ze strumieniem wody należy zastosować lancę z regulowaną dyszą (Rys.B18). Następnie dyszę lancy trzeba przestawić zgodnie z rysunkiem (Rys.U) w celu uzyskania niskiego ciśnienia strumienia wody. Dodatkowo pokrętem znajdującym się na przednim panelu obudowy (Rys.H) możemy regulować ilość podawane detergentu.

UWAGA Zawsze po zakończonej pracy należy zamknąć dopływ wody.

Wyłączyć myjkę oraz nacisnąć i przytrzymać spust pistoletu natryskowego w celu zrzuć wody (ciśnienia) z przewodów ciśnieniowych oraz pompy. Wyciągnąć wtyczkę przewodu z gniazdzka źródła zasilania. Zablokować spust w pistolecie i odstawić pistolet do kieszeni myjki.

10. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

W przypadku transportu myjki zawsze należy pamiętać, że zbiorniczek na detergent musi być pusty. Urządzenie musi być tak zabezpieczone, aby nie

przewróciło się. Nie przechowywać myjki w temperaturze niższej niż 5st.C. Ujemne temperatury mogą spowodować zamarznięcie wody w myjce lub akcesoriach i trwale je uszkodzić. Przed rozpoczęciem prac związanych z czyszczeniem i konserwacją myjki należy pamiętać, że urządzenie musi być wyłączone i odłączone o źródła zasilania.

W przypadku, gdy ciśnienie wody jest słabe należy sprawdzić i w razie potrzeby oczyścić filtr znajdujący się z tyłu myjki w króćcu przyłącza wodnego (Rys.E). Należy odkręcić króciec, wyjąć znajdującą się w środku uszczelkę gumową a następnie wysunąć filtr. Filtr należy umyć pod bieżącą wodą i oczyszczony zamontować ponownie.

W przypadku, gdy detergent nie jest pobierany ze zbiorniczka należy zdemonstować pokrywkę z rurką dozującą a następnie sprawdzić filtr zamontowany na końcu. Pozostawione resztki detergentu mogły zaschnąć blokując przepływ. Filtr należy zdemonstować i wymyć pod bieżącą wodą.

W przypadku zapchania się dyszy lancy należy ją udrożnić przy pomocy igły (Rys.B17) tak jak na rysunku (Rys.R)

11. Części zamienne i akcesoria

Akcesoria dostępne w sprzedaży:

DED882201 - Turbo lanca z dyszą rotacyjną

DED882202 - Szczotka płaska do myjki wysokociśnieniowej

DED882203 - Szczotka obrotowa do myjki wysokociśnieniowej

DED882204 - Szczotka T-racer do tarasów do myjki wysokociśnieniowej

DED882205 - Pianownica 0,6l, regulacja, do myjki wysokociśnieniowej

DED882206 - Filtr wody do myjki wysokociśnieniowej

DED882207 - Przejściówka do akcesoriów do myjki wysokociśnieniowej

DED8823A1 - Szampon do mycia samochodów osobowych 1L

DED8823A2 - Szampon do mycia samochodów osobowych 5L

DED8823A3 - Piana aktywna preparat do mycia samochodów osobowych 1L

DED8823A4 - Piana aktywna preparat do mycia samochodów ciężarowych 1L

DED8823A5 - Preparat myjący do kostki brukowej betonowej 1L

DED8823A6 - Preparat do mycia tarasów gresowych lub kamiennych 1L

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji. Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

| Problem | Przyczyna | Rozwiązanie |
|-----------------------------------|--|--|
| Myjka ciśnieniowa nie działa | Uszkodzony włącznik | Przekazać do serwisu celem Wymiany włącznika na nowy |
| | Urządzenie nie podłączone do źródła zasilania | Podłączyć urządzenie do źródła zasilania |
| | Napięcie zasilania jest nieodpowiednie | Sprawdzić czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej |
| Urządzenie nie wytwarza ciśnienia | Brak wody | Sprawdzić podłączenie wody |
| Wahania ciśnienia | Zapchany filtr wody | Wyczyścić filtr |
| | Zabrudzona dysza | Oczyszczyć dysze |
| Nieszczelność | Nieodpowiednia ilość wody | Skorygować ilość wody |
| | Zapchany filtr wody | Wyczyścić filtr |
| | Niedokręcony króciec przyłączeniowy do węży z wodą | Dokręcić mocniej króciec do myjki |
| | Nieszczelność urządzenia | Przekazać urządzenie do Serwisu |

13. Kompletacja urządzenia

1. Myjka, 2. Przewód wodny, 3.Pistolek natryskowy, 4. Lanca z dyszą o regulowanej szerokości strumienia, 5. Króciec przyłączeniowy z filtrem, 6. Igła do czyszczenia dyszy, 7. Złączka (DED8822), 8. Uchwyt na pistolet, 9.Uchwyt na przewód zasilający, 10. Lanca z dyszą rotacyjną, 11.Szczotka płaska, 12. Przedłużka, 13. Patio cleaner, 14. Pianownica

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych

(dotyczy gospodarstw domowych)
Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

DED8819 (Rys. Y)

| LP | Nazwa części | LP | Nazwa części |
|----|-------------------------------------|----|-------------------------------|
| 1 | Pistolet natryskowy | 17 | Kabel zasilający |
| 2 | Wycior | 18 | Pokrętko włącznika |
| 3 | Uchwyt na akcesoria | 19 | Oslona plastikowa |
| 4 | Lanca z regulowaną dyszą strumienia | 20 | Obudowa część przednia |
| 5 | Wąż wysokociśnieniowy | 21 | Włącznik |
| 6 | Króciec przyłączeniowy i filtr wody | 22 | Oslona ozdobna lewa |
| 7 | Pokrywa kółka jezdnego | 23 | Oslona ozdobna prawa |
| 8 | Koło jezdne | 24 | Uchwyt pistoletu natryskowego |
| 9 | Obudowa część tylna | 25 | Oslona uchwytu |
| 10 | Wąż do detergentu | 26 | Uchwyt |
| 11 | Korek zbiornika na detergent | 27 | Wkręt ST4.8x16 |
| 12 | Zbiornik na detergent | 28 | Uchwyt przewodu zasilającego |
| 13 | Oslona przewodu zasilającego | 29 | Uchwyt przewodu wody |
| 14 | Płytko dociskowa | 30 | Tabliczka ostrzeżeń |
| 15 | Wkręt ST3.5x13F | 31 | Tabliczka znamionowa |
| 16 | Silnik z pompą | | |

DED8821 (Rys. Z)

| LP | Nazwa części | LP | Nazwa części |
|----|-------------------------------------|----|-------------------------------------|
| 1 | Pokrywa zbiornika | 19 | Lanca z regulowaną dyszą strumienia |
| 2 | Zbiornik na detergent | 20 | Pistolet natryskowy |
| 3 | Króciec przyłączeniowy i filtr wody | 21 | Rękojeść |
| 4 | Tylna obudowa | 22 | Obudowa rękojeści |
| 5 | Kółka | 23 | Wkręt |
| 6 | Silnik z pompą | 24 | Klips |
| 7 | Oslona koła | 25 | Obudowa bębna |
| 8 | Uchwyt na pistolet natryskowy | 26 | Uchwyt zwijacza |
| 9 | Podstawa zacisku mocującego | 27 | Obudowa osi |
| 10 | Zacisk mocujący przewód zasilający | 28 | Nakrętka |
| 11 | Wkręt | 29 | Korbka |
| 12 | Przewód zasilający | 30 | Wkręt |
| 13 | Pokrętko włącznika | 31 | Uchwyt korbki |
| 14 | Przednia obudowa | 32 | Miejsce na tabliczkę znamionową |
| 15 | Wąż wysokociśnieniowy | 33 | Miejsce na tabliczkę znamionową |
| 16 | Igła do czyszczenia dyszy | 34 | Uchwyt na przewód zasilający |
| 17 | Przycisk | 35 | Wspornik akcesoriów |
| 18 | Przednia obudowa | 36 | Wąż do detergentu |

DED8822 (Rys. Z1)

| LP | Nazwa części | LP | Nazwa części |
|----|--|----|-------------------------------------|
| 1 | Uchwyt korbki | 38 | Pokrywa zbiornika |
| 2 | Korbka | 39 | Zbiornik na detergent |
| 3 | Sruba | 40 | Obudowa zbiornika |
| 4 | Nakrętka | 41 | Miejsce na tabliczkę znamionową |
| 5 | Obudowa osi | 42 | Prawa osłona koła |
| 6 | Prawy uchwyt zwijacza | 43 | Wspornik akcesoriów |
| 7 | Prawa obudowa bębna | 44 | Kruciec przyłączeniowy i filtr wody |
| 8 | Wkręt | 45 | Tylna obudowa |
| 9 | Oś bębna | 46 | Dolne mocowanie skośne szczotki |
| 10 | Przegów bębna | 47 | Kółka |
| 11 | Pierścień zabezpieczający | 48 | Lewa osłona koła |
| 12 | Gumowa uszczelka | 49 | Dolne mocowanie |
| 13 | Oring | 50 | Oslona koła |
| 14 | Zewnętrzny przegów bębna | 51 | Podstawa pompy |
| 15 | Lewa obudowa bębna | 52 | Podstawa na pistolet natryskowy |
| 16 | Lewy uchwyt zwijacza z przyłączem węża | 53 | Wkręt |
| 17 | Obudowa rękojeści | 54 | Wkręt |
| 18 | Przednia obudowa | 55 | Przewód zasilający |

| | | | |
|----|---------------------------------|----|-------------------------------------|
| 19 | Wkręt | 56 | Podstawa mocującego zacisku |
| 20 | Pokrętko włącznika | 57 | Zacisk mocujący przewód zasilający |
| 21 | Wkręt | 58 | Zawór detergentu |
| 22 | Obudowa włącznika | 59 | Oring |
| 23 | Kondensator | 60 | Oring |
| 24 | Elektromagnes | 61 | Wąż podający detergent |
| 25 | Włącznik | 62 | Zawór sterujący ilością detergentu |
| 26 | Oslona kabla | 63 | Zawór regulujący pokład detergentu |
| 27 | Oslona kabla | 64 | Pokrętko regulacji detergentu |
| 28 | Dzwignia przełącznika | 65 | Wbudowany wąż ciśnieniowy |
| 29 | Obudowa włącznika | 66 | Igła do czyszczenia dyszy |
| 30 | Górne mocowanie skośne szczotki | 67 | Wąż wysokociśnieniowy |
| 31 | Górne mocowanie | 68 | Spinka |
| 32 | Silnik z pompą | 69 | Frontowy panel |
| 33 | Uchwyt na pistolet natryskowy | 70 | Lanca z dyszą rotacyjną |
| 34 | Miejsce na tabliczkę znamionową | 71 | Lanca z regulowaną dyszą strumienia |
| 35 | Wąż do detergentu | 72 | Pistolet natryskowy |
| 36 | Uchwyt na przewód zasilający | 73 | Rękojeść |
| 37 | Wkręt | | |

Karta gwarancyjna

na

[Myjka wysokociśnieniowa]

Nr katalogowy: DED8819 / DED8821 / DED8822 nr partii:

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....

Data i miejsce

.....

Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

- Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
- Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
- Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
- Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta.
- W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
- W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

| Elementy Produktu | Czas trwania ochrony gwarancyjnej |
|-------------------------|--|
| Myjka wysokociśnieniowa | 24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej |

III. Warunki skorzystania z gwarancji

- Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
- Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
- Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

- Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
 - Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
 - Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
 - Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
 - Zastosowania przez Użytkownika w Produkcji materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
 - plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna



- W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
- Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
- Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
- Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
- Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
- Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
- Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
- Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
- Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego skutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Obsah

- Snímky a obrázky
- Popis zařízení
- Určení nástroje
- Omezení použití
- Technické údaje
- Příprava k práci
- Připojení k síti
- Zapínání nástroje
- Použití nástroje
- Aktuální provozní práce
- Náhradní díly a příslušenství
- Samostatné odstranění závad
- Výbava nástroje
- Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení
- Záruční list

Překlad originálního návodu

Prohlášení o shodě bylo připojeno k návodu jako jednotlivý dokument. V případě chybějícího prohlášení o shodě kontaktujte Dedra Exim Sp. z o.o. Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

 **VAROVÁNÍ.** Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem  a všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.

Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

2. Popis zařízení

Obr. A: 1. Rukojeť, 2. Klíčka bubnu na vodovodní hadici, 3. Vodovodní hadice, 4. Držák na pistoli, 5. Držák na napájecí kabel, 6. Spínač, 7. Připojka vysokotlaké hadice (DED8821), 8. Regulátor dávkování detergentu (DED8822), Obr. B: 9. Šamponovač, 10. Stříkací pistole, 11. Ploché kartáče, 12. Nástavec s nastavitelnou tryskou rozstřiků, 13. Nástavec s rotační tryskou Turbo, 14.

Prodlužovací kabel k Patio Cleaneru, 15. Patio Cleaner – kartáč na čištění teras, 16. Připojovací nátrubek s filtrem, 17. Jehla na čištění trysky, 18. Násadec s nastavitelnou tryskou rozstřiků (DED8822), 19. Spojka (DED8822).

3. Určení nástroje

Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze. Tlaková myčka je vybavena zabudovaným čerpadlem. Je to čistící zařízení určené pouze pro domácí použití. Myčka vytváří vysoký tlak, díky čemuž snadno odstraňuje špínu z různých povrchů. Používá se k čištění vozidel, strojů, nástrojů, teras, schodů, zahradního nářadí pomocí proudu vysokotlaké vody s možností použití čistících přípravků určených pro používání s tlakovými myčkami, s použitím příslušenství a doplňků doporučených firmou DEDRAEXIM Sp. z o.o.

4. Omezení použití

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami". Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obsluhné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neopodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.


Přípustné pracovní podmínky
Provozní režim S2 15 min
Chraňte před mrazem. Myčka není zařízení pro komerční použití.

5. Technické údaje

| Tlaková myčka model: | DED8821 | DED8822 | DED8819 |
|---|--------------|--------------|--------------|
| Elektrický motor: | komutátorový | komutátorový | komutátorový |
| Pracovní napětí: | 230 V ~50 Hz | 230 V ~50 Hz | 230 V ~50 Hz |
| Jmenovitý výkon motoru[W] | 1900 | 2300 | 1700 |
| Pracovní tlak [Bar] | 100 | 120 | 90 |
| Maximální pracovní tlak [Bar] | 130 | 150 | 130 |
| Maximální vstupní tlak [Bar] | 12 | 12 | 12 |
| Maximální kapacita [L/min] | 420 | 450 | 420 |
| Délka vodovodní hadice [m] | 6m | | 6 |
| Maximální teplota v okruhu [°C] | 50 | 50 | 50 |
| Průtok vody [L/min] | 6 | 6,5 | 6 |
| Maximální průtok vody [L/min] | 7 | 7,5 | 7 |
| Stupeň krytí: | IPX5 | IPX5 | IPX5 |
| Režim provozu motoru: | S2 | S2 | S2 |
| Třída ochrany elektrického spotřebiče: | II | II | II |
| Hmotnost zařízení [kg] | 7,8 | 11,5 | 7,4 |
| Hladina akustického tlaku LpA [dB(A)] | 74,1 | 72,9 | 74,6 |
| Hladina síly zvuku LWA [dB(A)]: | 89,1 | 87,9 | 88,3 |
| Nejistota měření (KpA) [dB(A)] | 3,0 | 3,0 | 3,0 |
| Nejistota měření (KWA) [dB(A)]: | 3,0 | 3,0 | 3,0 |
| Úroveň kmitání měřeno na rukojeti [m/s ²] | < 2,5 | < 2,5 | < 2,5 |
| Nejistota měření K [m/s ²] | 1,5 | 1,5 | 1,5 |


Informace o vibracích a hluku

Kombinovaná hodnota vibrací ah a nejistota měření určená v souladu s normou . EN 60335-1 i je uvedena v tabulce. Hladina hluku je uvedena v souladu s EN 60335-2-79, hodnoty byly uvedeny výše v tabulce.

 **POZOR** Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte chrániče sluchu!


Uvedená celková hodnota vibrací je měřena podle standardní metody studie a může být použita k porovnání jednoho zařízení s druhým. Zadaná úroveň vibrací může být použita také pro předběžné posouzení dopadu vibrací. Hladina vibrací při skutečném používání přístroje se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu používání pracovních nástrojů, zejména na typu obráběného materiálu a je třeba k určení opatření na ochranu operátora. Přesně ohodnoťte expozici v reálných podmínkách provozu, je nutné vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, včetně období, když zařízení je vypnuto nebo když je zapnuté, ale není právě používáno.

6. Příprava k práci

 **POZOR** Všechny činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Ujistěte se, zda napětí napájecí sítě odpovídá hodnotě uvedené na výrobním štítku nabíječky.

Ujistěte se, že vysokotlaká myčka je vypnutá (obr. G) otočným regulátorem umístěným na předním panelu krytu a odpojená od napájecí sítě. V zadní, spodní části myčky našroubujte připojovací nátrubek se zabudovaným vodním filtrem (obr. B16) a pak připojte vodovodní hadici pomocí zahradní rychlospojky (obr. E), která není součástí příslušenství.

 **POZOR** Je zakázáno používat myčku bez filtru, jelikož nečistoty nacházející se v kanalizační síti mohou způsobit poškození čerpadla. Je možné používat náhradní filtr, musí však splňovat stejné parametry jako originální filtr.

| Problém | Prčina | Riešenie |
|-------------------------------------|---|--|
| Vysokotlakový čistič nefunguje | Poškodený vypínač | Zariadenie doručte do servisu, zapínač musí byť vymenený na nový |
| | Zariadenie nie je pripojené k napájaniu | Zariadenie pripojte k zdroju el. napätia |
| | Napätie el zdroja má nesprávne parametre | Skontrolujte, či el. napätie zdroja sa zhoduje s parametrami uvedenými na výrobnom štítku zariadenia |
| Zariadenie nevytvára tlak | Žiadna voda | Skontrolujte pripojenie vody |
| | Upchatý filter vody | Vyčistite filter |
| Výkyvy tlaku (tlak nie je stabilný) | Zašpinená dýza | Očistite dýzu |
| | Nevhodné množstvo vody | Upravte množstvo vody |
| | Upchatý filter vody | Vyčistite filter |
| Netesnosť | Nedotiahnuté prípojné hrdlo pripojenia hadice s vodou | Silnejšie dotiahnite prípojné hrdlo k čističu |
| | Netesnosť zariadenia | Zariadenie odovzdajte do servisu |

13. Výbava nástroje

Kompletace: 1. Myčka, 2. Vodovodní hadice, 3. Stříkací pistole, 4. Násadec s nastavitelnou tryskou rozstříku, 5. Připojovací nátrubek s filtrem, 6. Jehla na čištění trysky, 7. Spojka (DED8822), 8. Držák na pistolí, 9. Držák na napájecí kabel, 10. Násadec s rotační tryskou, 11. Plochy kartáč, 12. Prodlužovací kabel, 13. Patio Cleaner, 14. Šamponovač.

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení



(týká se domácností)

Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložené dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady. Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

Záruční list

pro

[Tlaková myčka]

Katalogové číslo: DED8819 / DED8821 / DED8822 Sériové číslo:

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potvrdzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....
datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.

2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.

3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.

4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.

5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

| Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka | Doba trvání záruční ochrany |
|---|---|
| Tlaková myčka | 24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu |

III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu

1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.

2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.

3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.

4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;

b. Používání čisticích nebo ošetrovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;

c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;

d. Svěpomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;

e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:

- odstraní, změní nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;

- ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.

6. Upozornění! Činností spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.

2. Reklamaci nahláste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.

3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).

5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.

7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.

8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.

9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).

10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.

Záruka nevyklučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

Záruka nevyklučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

SK Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Popis zariadenia
3. Určenie zariadenia
4. Obmedzenia používania
5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Pripojenie k sieti
8. Zapnutie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežná údržba
11. Náhradné diely a príslušenstvo
12. Samostatné odstraňovanie porúch
13. Kompletizácia zariadenia
14. Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácii elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

Preklad originálneho návodu

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nusprendžia, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasiūlo sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

| Produkto elementai, kuriems veikia garantija | Garantinės apsaugos trukmė |
|--|---|
| Aukšto slėgio plovimo įrenginys | 24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape |

III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
 - a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
 - b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
 - c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
 - d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
 - e. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
 - Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
 - Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
6. Dėmesio! Veiksnius, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
6. Majac Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
7. Dėmesio!!! Produkto su defektu naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto. Gwarranty Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl perduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

LV Satura rādītājs

1. Attēli un zīmējumi
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces pielietojums
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošana darbībai
7. Pieslēgšana tīklam
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana

10. Tekošas tehniskas apkopes darbības
 11. Rezerves daļas un piederumi
 12. Patstāvīga avāriju novēršana
 13. Ierīces komplektācija
 14. Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
 15. Garantijas karte
- Originālās instrukcijas tulkojum**

Atbilstības deklarācija ir pievienota instrukcijai kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas neesamības gadījumā sazinieties ar uzņēmumu Dedra Exim Sp. z o.o. Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas. Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoku, ugunsgrēku vai smagu traumu iemeslu. **Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.**

2. Ierīces apraksts

Zim.A: 1. Rokturis, 2. Kloķis ūdens vada cilindram, 3. Ūdens vads, 4. Pistoles turētājs, 5. Barošanas vada turētājs, 6. Ieslēdzējs, 7. Augstspiediena vada pieslēgšanas līgza (DED8821), 8. Deterģenta dozēšanas kloķis (DED8822)
Zim.B: 9. Putu veidošanas ierīce, 10. Smidzināšanas pistole, 11. Plakana suka, 12. Šķēps ar regulējamu strūklu sprauslu, 13. Šķēps ar rotācijas sprauslu Turbo, 14. Patio Cleaner pagarinātājs, 15. Patio Cleaner - suka terases tīrīšanai, 16. Ūdens pieslēgšanas tīrītājs ar filtru, 17. Adata sprauslas tīrīšanai, 18. Šķēps ar regulējamu strūklu sprauslu (DED8822), 19. Savienojums (DED8822).

3. Ierīces pielietojums

Pieļaujam iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

4. Lietošanas ierobežojumi

Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pieļaujamiem darba apstākļiem”. Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas. Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

Pieļaujamie darba apstākļi
Pagaidāms darbs S2 15 minūtes
Sargāt no sala. Mazgātne nav ierīce komercdarbībai.

5. Tehniskie dati

| Spiediena mazgāšanas aparāta modelis: | DED8821 | DED8822 | DED8819 |
|---------------------------------------|--------------|--------------|--------------|
| Elektrisks dzinējs: | komutatoru | komutatoru | komutatoru |
| Darba spriegums: | 230 V ~50 Hz | 230 V ~50 Hz | 230 V ~50 Hz |
| Dzinēja nominālā jauda: | 1900 W | 2300 W | 1700 W |
| Darba spiediens: | 100 Bar | 120 Bar | 90 Bar |
| Maksimāls darba spiediens: | 130 Bar | 150 Bar | 130 Bar |
| Maksimāls ieejas spiediens: | 12 Bar | 12 Bar | 12 Bar |
| Maksimāla ražotspēja | 420L/min | 450L/min | 420L/min |
| Ūdens vada garums: | 6m | 8m | 6m |
| Maksimālā sistēmas temperatūra: | 50°C | 50°C | 50 °C |
| Ūdens izlietojums: | 6L/min | 6,5L/min | 6 L/min |
| Maksimāls ūdens izlietojums: | 7L/min | 7,5L/min | 7 L/min |
| Drošības līmenis: | IPX5 | IPX5 | IPX5 |
| Dzinēja darba režīms: | S2 | S2 | S2 |
| Elektrības drošības klase: | II | II | II |
| Ierīces masa: | 7,8 kg | 11,5kg | 7,4 kg |
| Skaņas spiediena līmenis LPA: | 74,1 dB | 72,9 dB | 74,6 |
| Skaņas jaudas līmenis LWA | 89,1 dB | 87,9 dB | 88,3 |
| Mērījuma nedrošums KLPA: | 3,0dB | 3,0dB | 3,0dB |
| Mērījuma nedrošums KLWA: | 3,0dB | 3,0dB | 3,0dB |
| Vibrācijas līmenis uz roktura | < 2,5 | < 2,5 | < 2,5 |
| Mērījuma nedrošums K | 1,5 | 1,5 | 1,5 |

Informācijas par vibrācijām un troksni

Kopējā vibrāciju vērtība ah un mērījuma neprecizitāte ir noteikta atbilstoši standartam EN 60335-1 un norādīta tabulā. Trokšņa emisija ir noteikta atbilstoši EN 60335-2-79, vērtības ir norādītas iepriekš tabulā.

UZMANĪBU Troksnis var novest pie dzirdes bojāšanas. Darba laikā vienmēr lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarētā kopējā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodi, un var tikt izmantota, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Norādītās

uzstādīt. Gadījumā, kad detergents nav padots no tvertnes, demontēt vāku ar dozēšanas cauruli un pārbaudīt filtru uz gala. Atstātas detergenta atliekas varētu noblokēt cauruli. Filtru demontēt un nomazgāt ar ūdeni.

Šķēpa sprauslas nobloķēšanas gadījumā to atbloķēt ar adatu (Zīm. B17) - sk. zīmējumu (Zīm. R)

11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā. Pasūtīt rezerves daļas, norādiet datu plāksnītē norādīto partijas numuru un daļas numuru no kopsalikuma rasējuma.

Garantijas periodā remontu tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē www.dedra.pl), vai jānosūta uzņēmuma *Dedra Exim* galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīcei aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

12. Patstāvīga avāriju novēršana

UZMANĪBU Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota.

| PROBLĒMA | IEMESLS | Risinājums |
|------------------------------------|---|---|
| Ierīce nefunkcionē | Bojāts ieslēdzējs | Atdot servisam lai mainītu ieslēdzēju uz jaunu |
| | Ierīce nav pieslēgta pie barošanas avota | Podłączyć urządzenie do źródła Pieslēdziet ierīci pie barošanas avota |
| | Barošanas spriegums nav attiecīgs | Pārbaudīt, vai barošanas spriegums atbilst nominālam |
| Ierīce neveido attiecīgu spiedienu | Nav ūdeni | Pārbaudīt ūdens pieslēgumu |
| | Nobloķēts ūdens filtrs | Notīrīt filtru |
| Spiediena svārstības | Piesārņota sprausla | Notīrīt sprauslu |
| | Neattiecīgs ūdens daudzums | Koriģēt ūdens daudzumu |
| | Nobloķēts ūdens filtrs | Notīrīt filtru |
| Nebļivums | Nebļivums Vāji pieskrūvēta īscaurule pie ūdens vada | Pieskrūvēt īscauruli pie mazgātnes |
| | Ierīces nehermētiskums | Nodot ierīci servisam |

13. Ierīces komplektācija

Komplektācija: 1. Mazgātne, 2. Ūdens vads, 3. Smidzināšanas pistole, 4. Šķēps ar regulējamu strūklu sprauslu, 5. Pieslēgšanas īscaurule ar filtru, 6. Adata sprauslas tīrīšanai, 7. Savienojums (DED8822), 8. Pistoles turētājs, 9. Barošanas vada turētājs, 10. Šķēps ar rotācijas sprauslu, 11. Plakana suka, 12. Pagarinātājs, 13. Patio cleaner, 14. Putas veidošanas ierīce

14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju

(mājsaimniecības vajadzībām)
Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācija informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utilizēt, otrreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par nolietotas tehnikas savākšanas punktiem var uzzināt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā. Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgu krājumu un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

Lietotāji Eiropas Savienībā

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm

Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Garantijas talons

uz

[Augstspiediena mazgātājs]

Kataloga Nr: DED8819 / DED8821 / DED8822 Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums:

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts:

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņemu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....

datums un vieta

.....

Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

- 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
- Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
- Garantijas atbildība apņēms tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
- Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
- Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

| Produkta elementi, apņēmi ar garantiju | Garantijas aizsardzības laiks |
|--|--|
| Augstspiediena mazgātājs | 24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā |

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

- Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšanu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
- Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
- Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
- Garantija neapņēms Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
 - Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
 - Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
 - Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;
 - Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/vai pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
 - Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
- Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
 - tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
 - tika bojātas vai mainītas plombas.
- Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

- Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
- Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
- Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servissā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
- Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
- Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
- Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.

7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt.
- Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kura, sakarā ar Produkta defektu., apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

☐ Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
2. A készülék leírása
3. A készülék rendeltetészerű használata
4. A használat korlátozása
5. Műszaki adatok
6. Felkészülés a munkára
7. Csatlakozás a hálózathoz
8. A készülék bekapcsolása
9. A készülék használata
10. Folyamatos karbantartás
11. Alkatrészek és tartozékok
12. Önhibaelhárítás
13. A készülék kompletizálása
14. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról
15. Jótállási kártya

Az eredeti utasítás fordítása

A megfelelőségi nyilatkozatot külön dokumentumként csatolták az utasításhoz. A megfelelőségi nyilatkozat hiányában lépjen kapcsolatba a Dedra Exim Kft. Céggel.

Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.

☠ Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal . Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat. **Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövővi használatára.**

2. A készülék leírása

(A. ábra) 1. Markolat, 2.Víztömlő csévéldob hajtókar, 3.Víztömlő, 4.Pisztoly markolat, 5.Tápvezeték befogó, 6.Kapcsoló, 7.Magasnyomású tömlő csatlakozó aljzat (DED8821), 8.Tisztítószert adagoló szabályozó gomb (DED8822)

(B. ábra) 9.Habosító, 10.Fúvó pisztoly, 11.Lapos kefe, 12.Szabályozott áramlás fúvókájú szórósár, 13.Turbo rotációs fúvókájú szórósár, 14.Patio Cleaner hosszabbító, 15.Patio Cleaner - terasz tisztító kefe, 16.Csatlakozó csontk és vízszűrő, 17.Fúvóka tisztító tű, 18.Szabályozott áramlás fúvókájú szórósár (DED8822), 19.Csatlakozó (DED8822).

3. A készülék rendeltetészerű használata

Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával.

Beépített szivattyúval rendelkező magasnyomású mosó. A tisztító berendezés kímélőlegesen háztartási célokra használható. A mosó berendezés nagy nyomást gerjeszt, melynek köszönhetően könnyen eltávolítja a szennyeződést a különböző felületekről és használható járművek, gépek, szerszámok, teraszok, lépcsők, kerti szerszámok nyomás alatti vízsugárral történő tisztításához a nagynyomású mosókhöz rendeltetett tisztítószerekkel, a DEDRAEXIM Sp. z o.o. cég által ajánlott kiegészítőikkel és tartozékokkal.

4. A használat korlátozása

A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak” megfelelően használható.

A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnal érvénytelenítheti, a megfelelőségi nyilatkozat pedig válik érvénytelené.

A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

Megengedett munkaviszonyok

Szakaszos üzemmód S2 15 perc

Folyamatos üzem Óvja a fagyótól. A mosó berendezés kereskedelmi célokra nem használható.

5. Műszaki adatok

| A magasnyomású mosó modellje: | DED8821 | DED8822 | DED8819 |
|-------------------------------|--------------|--------------|--------------|
| Villanymotor: | kommutátoros | kommutátoros | kommutátoros |
| Üzemi feszültség: | 230 V ~50 Hz | 230 V ~50 Hz | 230 V ~50 Hz |
| Motor névleges teljesítménye: | 1900 W | 2300 W | 1700 W |
| Üzemi nyomás: | 100 Bar | 120 Bar | 90 Bar |

| | | | |
|------------------------------------|----------|----------|----------|
| Maximális üzemi nyomás: | 130 Bar | 150 Bar | 130 Bar |
| Maximális bemenő nyomás: | 12 Bar | 12 Bar | 12 Bar |
| Maximális kapacitás | 420L/min | 450L/min | 420L/min |
| A víztömlő hossza: | 6m | 8m | 6m |
| A keringés maximális hőmérséklete: | 50°C | 50°C | 50 °C |
| Vízáramlás: | 6L/min | 6,5L/min | 6 L/min |
| Maximális vízármlás: | 7L/min | 7,5L/min | 7 L/min |
| Érintésvédelmi osztály: | IPX5 | IPX5 | IPX5 |
| Motor üzemmód: | S2 | S2 | S2 |
| Érintésvédelmi osztály: | II | II | II |
| A berendezés tömege: | 7,8 kg | 11,5kg | 7,4 kg |
| Hangnyomás-szint LPA: | 74,1 dB | 72,9 dB | 74,6 |
| Hangerő-szint LWA: | 89,1 dB | 87,9 dB | 88,3 |
| Mérési pontatlanság KLPA: | 3,0dB | 3,0dB | 3,0dB |
| Mérési pontatlanság KLWA: | 3,0dB | 3,0dB | 3,0dB |
| A fogantyún mért rezgésszint | < 2,5 | < 2,5 | < 2,5 |
| Mérési bizonytalanság K | 1,5 | 1,5 | 1,5 |

Információ a rezgésről és a zajról

A rezgések ah értékét és a mérés bizonytalanságát a . EN 60335-1 szabvány szerint határoztak meg és a táblázatban adtak meg.

A zaj kibocsátást a EN 60335-2-79 , szerint határozták meg, az értékeket a fenti táblázatban adják meg.

☠ FIGYELEM A zaj károsíthatja a hallást, munka közben mindig használjon hallásvédőt!

A bejelentett teljes rezgés értéket egy szabványos vizsgálati módszerrel mérik, és egy eszközzel másikkal összehasonlításra használható. A rezgés is használható a rezgés expozíció előzetes értékelésére.

A rezgés szintje a készülék tényleges használata során eltérhet a bejelentett értékektől, attól függően, hogy milyen módon használják a munkaeszközöket, különösen a munkadarab típusáról és a kezelő védelme érdekében szükséges intézkedések meghatározásáról. Ahhoz, hogy az expozíciót a valós használati körülmények között pontosan meg lehessen becsülni, figyelembe kell venni a működési ciklus minden részét, ideértve azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de pont nem használják a munkához.

6. Felkészülés a munkára

☠ FIGYELEM Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

A berendezés hálózati forrásra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik az adattáblán szereplő értékkel.

Ellenőrizze, hogy a magasnyomású mosó a burkolat előlapján levő szabályozó gombbal (G ábra) ki van kapcsolva és a hálózatról le van csatlakoztatva. A mosó hátsó, alsó részében csavarozza be a beépített vízszűrővel ellátott csatlakozó csontot (B16 ábra), majd csatlakoztassa a víztömlőt a kerti gyorscsatlakozóval (E. ábra), mely nem része a készletnek.

☠ FIGYELEM Tilos a mosót szűrő nélkül használni, mert a szennyvízrendszerben található szennyeződései károsíthatják a szivattyút. Használhat szűrőhelyettesítőket, de annak ugyanazokkal a paraméterekkel kell rendelkeznie, mint az eredeti szűrőnek.

A DED8821 mosóhoz az előlapon csatlakoztassa a nyomás alatti tömlőt (C. ábra), benyomva a tömlő végét az aljzatba ütközésig. A DED8822 esetében a nyomás alatti tömlőt a markolat végén levő aljzatba kell benyomni, lereszelve (C. ábra). A tömlő másik végét csatlakoztassa a fúvó pisztolyra (F1 ábra), a tömlő lecsatlakoztatásához nyomja meg a marklaton levő gombot (F2 ábra). Ezután a pisztolyon nyomja meg a ravasz reteszét a véletlen bekapcsolás elkerülése érdekében (D ábra).

Szerelje fel a fúvó pisztolyt a kiválasztott szórósárral:

DED8821 modell: Tolja be a szórósárat a pisztoly foglatába, majd csavarozza be az ábrának (I. ábra) megfelelően megszorulásig. A helytelen összeszerelés lehetetlenné teszi a megfelelő működést.

DED8822 modell: A pisztoly aljzatába csavarozza be a szabályozott áramlás fúvókájú szórósárat (K. ábra).

Egyéb szórósár kiválasztása esetén a pisztoly aljzatához előbb csavarozza oda a csatlakozót (B19. ábra), majd arra szerelje fel a kiválasztott szórósárat (L. ábra), betolva az aljzatba és elcsavarva ütközésig (I. ábra). A helytelen összeszerelés lehetetlenné teszi a megfelelő működést.

Az egész rendszer összeszerelése után nyissa ki a víz szelepet, oldja ki a pisztoly markolatán levő ravaszt (D. ábra) és ellenőrizze, hogy a közelben nincs ember, állat vagy elektromos berendezés.

A berendezés a használatra készen áll.

7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket egy áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel.

Az áramellátó berendezés az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell hogy legyen végezve, és meg kell felelnie a használatbiztonság követelményeinek. A tápkábel minimális keresztmetszetének paraméterei és a biztosíték névleges értéke az eszköz teljesítményétől függően az alábbi táblázatban található:

| A berendezés teljesítménye [W] | Minimális vezeték-átmérő méret [mm ²] | Minimális C típusú biztosíték [A] |
|--------------------------------|---|-----------------------------------|
| 1400÷2300 | 1,5 | 16 |
| ≥2300 | 2,5 | 16 |

| | |
|----------------------------|------------------------------------|
| vízttömlöre | |
| A berendezés nincs tömítve | Adja le a berendezést a Szervizben |

| | |
|-------------------|---|
| Magasnyomású mosó | 24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve |
|-------------------|---|

13. A készülék kompletizálása

A komplett gép tartalma: 1. Mosó, 2. Víztömlő, 3.Fúvó pisztoly, 4. Szabályozott áramlás fűvókájú szűrőszár, 5. Csatlakozó csomagtartó és vízsűrű, 6. Fűvóka tisztító tű, 7. Csatlakozó (DED8822), 8. Pisztoly markolat, 9.Tápvezeték befogó, 10. Rotációs fűvókájú szűrőszár, 11. Lapos kefe, 12. Hosszabbító, 13. Patio cleaner, 14. Habosító

14. Információ a felhasználóknak az elektromos élelektromos berendezések hulladékkezeléséről



(háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)

A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentációban szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalain.

A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztethet.

A szabályszerűtlen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

Felhasználók az Európai Unió országaiban

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

Hulladékkezelés az Európai Unió kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

Garanciajegy

[Magasnyomású mosó]

Katalógusszám: DED8819 / DED8821 / DED8822 Gyártási tétel száma:

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma:

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....

kelt és helye

.....

a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstörke: 100 980.00 zł.

2. A jelen Garanciajegyen meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.

3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.

4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során keletkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint nem lehetséges a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.

5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

| | |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| A garanciával rendelkező alkatrészek | A garanciális védelem időtartama |
|--------------------------------------|----------------------------------|

III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.

2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.

3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

a) A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;

b) A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

c) A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

d) A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

- a sérülésjelölés, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megromlásra kerültek

- a plombák a Felhasználó által megromlásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.

2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).

5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

9. A termék reklamációra küldése előtt ajánlott megvizsgálni. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).

10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

RO Cuprinsul

- Fotografii și figuri
 - Descrierea dispozitivului
 - Destinația dispozitivului
 - Restricții de utilizare
 - Date tehnice
 - Pregătirea pentru lucru
 - Conectare la rețea
 - Pornirea dispozitivului
 - Utilizarea dispozitivului
 - Operații curente de mentenanță
 - Piese de schimb și accesorii
 - Eliminarea individuală a defecțiunilor
 - Set de completare a dispozitivului
 - Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
 - Talon de garanție
- Traducerea instrucțiunii originale**

Declarația de conformitate este anexată la instrucțiuni ca un document separat. În cazul în care declarația de conformitate lipsește, contactați Dedra Exim Sp. z o.o.

Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.



AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul și toate instrucțiunile.

Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță

menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

2. Descrierea dispozitivului

Fig.A 1. Mâner, 2. Cricul tamburului pentru furtunul de apă, 3. Furtunul de apă, 4. Dispozitiv de prindere pe pistol, 5. Dispozitiv de prindere pe cablul de alimentare, 6. Întrerupător, 7. Soclu de conexiune al furtunului de înaltă presiune (DED8821), 8. Selectorul de dozare al detergentului (DED8822) Fig.B 9. Spumegătorul, 10. Pistol de pulverizare, 11. Perie plată, 12. Lanțetă cu duza cu reglabilă lățime a jetului, 13. Lanțetă cu duza rotativă Turbo, 14. Extensie pentru Patio Cleaner, 15. Patio Cleaner – perie pentru curățirea teraselor, 16. Ștuț de racordare pentru apă cu filtru. 17. Acul de curățare al duzei. 18. Lanțetă cu duză cu reglabilă lățime a jetului (DED8822), 19. Racord (DED8822).

3. Destinația dispozitivului

Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcții, ateliere de reparații în lucrări de amatori, respectând condițiile de utilizare și condițiile de lucru permise, conținute în manualul de utilizare.

Mașina de spălat cu presiune este echipată în pompă încorporată. Este un aparat de curățat de uz casnic. Mașina de spălat produce o presiune înaltă datorită căruia cu ușurință cu ajutorul jetului de apă sub presiune îndepărtați murdăriile din diferite suprafețe, poate fi utilizată la: curățirea vehiculelor, mașinilor, uneltelor, teraselor, scârilor, uneltelor de grădină. Pentru spălat se poate folosi produsele de curățare destinate pentru utilizare la mașinile de spălat cu presiune, accesoriile recomandate de firma DEDRAEXIM Sp. z o. o.

4. Restricții de utilizare

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile admisibile de lucru", prezentate mai jos.

Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea.

Utilizarea neconformă cu destinația sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condițiile admisibile de lucru

Funcționare ocazională S2 15 min

Feriți împotriva înghețului. Mașina de spălat nu este un dispozitiv care poate fi utilizat pentru scopuri comerciale.

5. Date tehnice

| Mașina de spălat cu presiune model: | DED8821 | DED8822 | DED8819 |
|--|----------------------|----------------------|----------------------|
| Motor electric: | de curent alternativ | de curent alternativ | de curent alternativ |
| Tensiunea de lucru: | 230 V ~50 Hz | 230 V ~50 Hz | 230 V ~50 Hz |
| Puterea nominală a motorului: | 1900 W | 2300 W | 1700 W |
| Presiunea de lucru: | 100 Bar | 120 Bar | 90 Bar |
| Presiunea maximă de lucru: | 130 Bar | 150 Bar | 130 Bar |
| Presiunea maximă de intrare: | 12 Bar | 12 Bar | 12 Bar |
| Randamentul maxim | 420L/min | 450L/min | 420L/min |
| Lungimea furtunului de apă | 6m | 8m | 6m |
| Temperatura maximă în circulație: | 50°C | 50°C | 50 °C |
| Debitul de apă: | 6L/min | 6,5L/min | 6 L/min |
| Debitul maxim de apă | 7L/min | 7,5L/min | 7 L/min |
| Gradul de protecție: | IPX5 | IPX5 | IPX5 |
| Modul de funcționare a motorului: | S2 | S2 | S2 |
| Clasa de protecție electrică | II | II | II |
| Greutatea mașinii | 7,8 kg | 11,5kg | 7,4 kg |
| Nivelul presiunii acustice LPA | 74,1 dB | 72,9 dB | 74,6 |
| Nivelul puterii acustice LWA | 89,1 dB | 87,9 dB | 88,3 |
| Abateră de măsurare KLPA | 3,0dB | 3,0dB | 3,0dB |
| Abateră de măsurare KLWA | 3,0dB | 3,0dB | 3,0dB |
| Nivelul maxim al vibrațiilor de pe mâner | < 2,5 | < 2,5 | < 2,5 |
| Incertitudinea de măsurare K | 1,5 | 1,5 | 1,5 |

Informația privind vibrații și zgomot

Valoarea totală a vibrațiilor ah și nesiguranta măsurătorii au fost definite conform standardului . EN 60335-1 și specificate în tabel.

Emisia zgomotului a fost definită conform EN 60335-2-79, valorile au fost specificate în tabel de mai sus.

ATENȚIE Zgomotul poate cauza deteriorarea auzului, utilizați întotdeauna protectoare de auz în timpul lucrului!

Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu metoda standard de testare și poate fi utilizată pentru a compara un dispozitiv cu altul.

Nivelul de vibrație poate fi de asemenea utilizat pentru a efectua o estimare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrație în timpul utilizării efective a dispozitivului poate să difere de valorile declarate, în funcție de modul în care sunt utilizate uneltele de lucru, în special de tipul piesei prelucrate și de necesitatea de a specifica măsurile de protecție a operatorului. Pentru a estima cu exactitate expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de operare, inclusiv perioadele când dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar fără să fie utilizat pentru lucru.

6. Pregătirea pentru lucru

ATENȚIE Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

Asigurați-vă cu ajutorul selectorului situat pe partea de față a panoului carcasei dacă mașina de spălat de înaltă presiune este oprită (Fig.G). Pe partea inferioară din partea de spate a mașinii de spălat trebuie să înșurubați ștuțul de racordare cu filtru de apă care se află în interior (Fig. B16) iar apoi să conectați furtunul cu apă cu ajutorul racordului rapid de grădină (Fig.E) care nu este în setul mașinii.

ATENȚIE Este interzisă utilizarea mașinii de spălat fără filtru, deoarece impuritățile din rețeaua de canalizare pot produce deteriorarea pompei. Puteți utiliza un înlocuitor de filtru, totuși acesta trebuie să aibă aceiași parametri ca și filtrul original.

La mașina de spălat DED8821 pe partea frontală trebuie să fixați furtunul de presiune (Fig.C) prin apăsarea capătului furtunului în soclu până când se va bloca. La DED8822 trebuie fixat furtunul de presiune prin apăsarea capătului furtunului în soclu care este situat pe partea de spate a mânerului iar apoi apăsată blocada (Fig.C). Conectați pistolul de pulverizare pe capătul al doilea al furtunului (Fig.F1). Pentru a deconecta furtunul trebuie să apăsați butonul de pe mâner (Fig.F2). Apoi pe pistol trebuie să apăsați butonul de blocare al trăgaciului pentru a preveni pornirea accidentală (Fig.D).

Trebuie montat pistolul de pulverizare cu lanțeta adecvată:

Modelul DED8821: Introduceți lanțeta în soclu pistolului iar apoi înșurubați-o conform cu desenul (Fig.I) până la blocare. Montarea incorectă împiedică funcționarea corectă.

Modelul DED8822: În soclul pistolului trebuie înșurubați lanțeta cu duza cu lățimea reglată a jetului (Fig.K).

Dacă alegeți o altă lanțetă trebuie întâi să înșurubați racordul (Figs.B19) iar apoi la acesta montați lanțeta aleasă (Fig.L) prin introducerea acesteia în soclu și înșurubare până la blocare. Montarea incorectă împiedică funcționarea corectă. După asamblarea setului întreg trebuie să deschideți supapa apei, deblocați trăgaciul din mânerul pistolului (Fig. D) precum și să vă asigurați dacă în apropiere nu sunt oameni, animale sau nu se află echipamente electrice. Mașina este gata pentru lucru.

7. Conectare la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de curent, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare. Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele principale privind instalațiile electrice și să respecte dispozițiile privind siguranța utilizării. Parametrii de secțiune minimă a firului de alimentare și valorile nominale ale siguranței de protecție în funcție de puterea dispozitivului sunt specificate în tabelul de mai jos:

| Puterea mașinii [W] | Secțiunea minimă a cablului [mm ²] | Valoarea minimă a siguranței tip C [A] |
|---------------------|--|--|
| 1400+2300 | 1,5 | 16 |
| ≥2300 | 2,5 | 16 |

Instalația trebuie să fie executată de un electrician autorizat. În cazul când folosiți cablurile prelungitoare, aveți grijă ca secțiunea firului să nu fie mai mică decât cea cerută (vezi tabelul). În timpul lucrului cablul electric trebuie astfel poziționat, încât să nu fie expus la tăiere. Nu folosiți prelungitoare defecte. Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu.

8. Pornirea dispozitivului

ATENȚIE Înainte de a porni dispozitivul, efectuați obligatoriu operațiile descrise în capitolul "Pregătirea pentru lucru".

Înainte de a porni mașina de spălat, de fiecare dată trebuie să verificați dacă toate elementele responsabile de siguranța funcționării sunt în bună stare de funcționare, nerupte. Nu lucrați cu mașina defectă. Mașina de spălat trebuie pornită în poziția verticală. Mașina de spălat se pornește cu ajutorul întrerupătorului care este amplasat pe partea frontală a carcasei (Fig.G1).

9. Utilizarea dispozitivului

Acțiunile de setare și de montare descrise la acest capitol trebuie întotdeauna efectuate când ștecherul este scos din priză. Deabia după terminarea acțiunilor de deservire pentru pregătirea mașinii de spălat pentru funcționare (Pct 6) puteți conecta mașina la rețeaua de alimentare. Trebuie să rețineți, că la montarea sau demontarea a oricăror accesorii trebuie întâi să apăsați butonul de blocare a trăgaciului pistolului pentru a preveni pornirea accidentală (Fig.D). După efectuarea modificărilor eliberați butonul de blocare a trăgaciului.

Nu este voie să direcționați jetul sub înaltă presiune spre oameni, animale sau echipamentul electric ori spre mașină. Feriți împotriva înghețului.

Mașina de spălat este un dispozitiv destinat pentru spălarea diferitelor suprafețe prin utilizarea diferitelor lanțete. În timpul spălării trebuie să acordați atenție tipului de suprafață spălată deoarece apa sub presiune înaltă care iese din duzele lanțetei poate pricinui distrugerea suprafeței.

Întotdeauna înainte de a începe lucru trebuie să efectuați o probă pe o bucată de probă. Spălând suprafețele lăcuite trebuie să păstrați o distanță de la

suprafață de min. 30 cm.

Setarea formei jetului de apă (lanțeta cu duză cu lățimea reglabilă a jetului) Duza care se află pe capătul lanțetei de lucru este reglabilă și permite de a se lucra cu o manta de apă largă sau cu un jet localizat. Dacă vreți să schimbați forma jetului de apă trebuie să urmați următoarele pași:

Apăsăți butonul de blocare a trăgaciului pistolului pentru a preveni pornirea accidentală (Fig.D)

Țineți ferm lanțeta cu mâna

Cu mâna liberă apăcați apărațoarea de plastic a duzei, rotind cu duza spre dreapta o să obțineți un jet îngust, rotind cu duza spre stânga o să obțineți un jet larg.

Duza reglabilă este prezentată pe (Fig.J)

Jetul larg poate fi folosit pentru curățirea suprafețelor mari. Jetul îngust este folosit pentru curățirea canelurilor, rosturilor etc. Cu cât jetul este mai larg cu atât presiunea apei din duză este mai mică.

Setarea unghiului jetului de apă

La modelul DED8821 în timpul lucrului cu pistolul de pulverizare cu lanțetă putem schimba unghiul de cădere a jetului de apă. În acest scop pe pistolul de pulverizare trebuie să deplasați butonul (Fig.M.) în poziția DEBLOCARE. Asta cauzează rotirea liberă a capătului pistolului. După obținerea unghiului adecvat a jetului de apă trebuie din nou blocat butonul (Fig.M) poziția BLOCARE

La modelul DED8822 în pistolul de pulverizare cu lanțetă în scopul schimbării unghiului de cădere a jetului de apă trebuie întâi să apăsați butonul de blocare a trăgaciului pistolului pentru a preveni pornirea accidentală (Fig.D), apoi să slăbiți lanțeta în racordul filetat a pistolului. Setati unghiul iar apoi totul strângeți bine. Eliberați butonul blocării trăgaciului (Fig.D). Trebuie să rețineți, că fiecare modificare a poziției lanțetei trebuie efectuată când trăgaciul pistolului de pulverizare este blocat.

Utilizarea spumăgătoarei

Mașina de spălat poate fi utilizată cu detergenți adecvați care servesc pentru formarea spumei pentru curățare și în acest scop servește spumăgătoarea (Fig.B9). Înainte de aplicare a spumei trebuie să contactați adecvat pistolul de pulverizare cu spumăgătoarea.

Modelul DED8821

Introduceți spumăgătoarea în soclu pistolului iar apoi înșurubați-o conform cu desenul (Rys.S), până la blocare. Montarea incorectă împiedică funcționarea corectă. Apoi pe pistolul de pulverizare trebuie să deplasați butonul (Fig.M.) în poziția DEBLOCARE. Asta cauzează rotirea liberă a capătului pistolului. Trebuie să reglați unghiul în așa mod ca recipientul spumăgătoarei să fie poziționat vertical cu pământul. După obținerea unghiului adecvat trebuie din nou blocat butonul (Fig.M) poziția BLOCARE.

Modelul DED8822

Întâi trebuie să conectați la soclu pistolului racordul (Fig.B19) iar apoi să montați spumăgătoarea cu racordul prin introducerea ei în soclu și înșurubarea până la blocare (Fig.T). Montarea incorectă împiedică funcționarea corectă. Dacă recipientul spumăgătoarei nu va fi în poziția verticală cu pământul atunci trebuie să reglați unghiul. În acest scop trebuie să slăbiți soclu pe pistolul de pulverizare să reglați racordul cu spumăgătoarea până la unghiul adecvat și totul să strângeți.

Detergentul adecvat conform cu specificațiile și recomandările producătorului detergentului dozați în recipientul spumăgătoarei

Folosirea Patio cleaner și periei plană

Mașina de spălat este echipată cu patio cleaner, deci perie rotativă pentru curățirea teraselor (Fig.B15) precum cu perie plană cu păr (Fig.B11). Înainte de a începe munca trebuie să montați adecvat accesoriile alese cu pistolul de pulverizare.

Pentru DED8821: Introduceți extensia (Fig. B14) în soclu pistolului și strângeți conform cu desenul (Fig.W) până la blocare. Apoi montați la soclu extensiei capătul periei sau patio cleanerului. Montarea incorectă împiedică funcționarea corectă. Apoi pe pistolul de pulverizare deplasați butonul (Fig.M.) în poziția DEBLOCARE. Asta cauzează rotirea liberă a capătului pistolului. Trebuie să reglați unghiul în așa mod ca peria sau patio cleanerului să atingă suprafața care va fi curățată. După obținerea unghiului adecvat trebuie din nou blocat butonul (Fig.M) poziția BLOCARE.

Pentru DED8822: Înainte înșurubați racordul în soclu pistolului (Fig. B19) și montați cu racordul extensia (Fig.B14). Apoi în soclu extensiei introduceți și înșurubați capătul periei sau patio cleanerului (Fig.X).. Montarea incorectă împiedică funcționarea corectă. Dacă peria sau patio cleanerului nu va fi verticală cu suprafața curățată atunci trebuie să reglați unghiul. În acest scop trebuie să slăbiți soclu pe pistolul de pulverizare să reglați racordul împreună cu peria sau patio cleanerului la unghiul adecvat și totul să strângeți.

Spălarea cu folosirea detegrenților

În timpul lucrului cu mașina de spălat de înaltă presiune cu folosirea detergentului, trebuie să completați detergentu conform cu recomandările și specificațiile producătorului precum și să reglați duza lanțetei la presiunea mică de lucru. Nu se recomandă lăsarea detergentului în recipient, iar după fiecare lucru cu detergentul trebuie să clățiți sistemul bine cu apa curată în scopul evitării depunerii detergentului în interiorul pompei, duzei, furtunului, lanțetei etc.

Modelul DED8821: Recipientul se află în partea inferioară a carcsei din spate. Trebuie să-l scoateți și să scoateți capacul.Completați detergentul iar apoi închideți etanș capacul de umplere și recipientul introduceți la locul său (Fig.B12). Apoi duza lanțetei trebuie situată conform cu desenul (Fig.O) pentru a obține presiunea scăzută a jetului de apă.

Modelul DED8822 :

Recipientul se află în partea superioară a carcsei din spate. Pentru a completa recipientul trebuie să demontați capacul de umplere iar apoi să turnați detergentu (Fig.P). După umplere închideți etanș capacul de umplere. Pentru ca detergentul să fie dozat împreună cu jetul de apă trebuie să folosiți lanțeta cu duza reglabilă (Fig.B18). Apoi duza lanțetei trebuie situată conform cu desenul (Fig.U) pentru a obține presiunea scăzută a jetului de apă. În plus, cu ajutorul selectorului situat pe partea frontală a panoului carcsei (Fig.H) putem regla cantitatea de detergent.

ATENȚIE Întotdeauna după ce terminați lucru trebuie să închideți curgerea apei. Opriti mașina de spălat precum și apăsați și țineți apăsat trăgaciul pistolului pentru a arunca apa (presiune) din furtunurile de presiune precum și din pompă. Scoateți ștecherul cablului din priză rețelei de alimentare. Blocați tragaciul pistolului și puneți pistolul în buzunarul mașinii de spălat.

10. Operații curente de mentenanță

ATENȚIE Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

În cazul transportului mașinii de spălat, trebuie întotdeauna să țineți minte că recipientul de detergent trebuie să fie gol.

Aparatul trebuie să fie în așa mod asigurat ca să nu se răstoarnă. Nu depozitați mașina de spălat la temperaturi mai scăzute de 5 grade C. Temperaturile negative pot pricinui înghețarea apei în mașina de spălat sau în accesorii și deteriorarea permanentă a acestora. Înainte de a începe lucrurile de întreținere a mașinii de spălat trebuie să țineți minte că mașina trebuie să fie oprită și deconectată de la rețeaua de alimentare.

Dacă presiunea apei este slabă trebuie să verificați și dacă va fi nevoie să curățați filtrul care este situat pe spatele mașinii de spălat în ștuțul racordului apei (Fig.E). Trebuie să slăbiți ștuțul, să scoateți garnitura de etanșare din cauciuc situată în mijloc iar apoi să scoateți filtrul. Filtrul trebuie să-l spălați sub jet de apă și curățați să-l montați din nou.

Dacă detergentu nu este preluat din recipient trebuie să demontați capacul cu tubul de dozare iar apoi să verificați filtrul montat la capăt. Resturile de detergent rămase poate să fie uscate și din această cauză curgerea este blocată. Filtrul trebuie demontat și spălat sub jet de apă.

Dacă duza lanțetei este astupată trebuie să o destupați cu ajutorul unui ac (Fig.B17) așa ca pe desenul (Fig.R).

11. Piese de schimb și accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din schița de asamblare.

În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vânzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centru de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul www.dedra.pl) sau expediți-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

12. Eliminarea individuală a defecțiunilor

ATENȚIE Înainte de a trece la eliminarea individuală a defecțiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.

| DEFECȚIUNI | CAUZE POSIBILE | REMEDIERE |
|--------------------------------|---|--|
| Mașina de pălat nu unctiunează | Deteriorat întrerupătorul | Trimiteți la service în scopul înlocuirii întrerupătorului cu unul nou. |
| | Mașina de spălat nu este conectată la rețeaua de alimentare | Conectați aparatul cu rețeaua de alimentare |
| | Tensiunea de alimentare este inadecvată | Verificați dacă tensiunea de alimentare corespunde valorii indicată pe plăcuța cu date tehnice |
| Aparatul nu produce presiune | Lipsa de apă | Verificați conectarea apei |
| | Astupat filtrul de apă | Curățați filtrul |
| Oscilații de presiune | Duza murdară | Curățați duza |
| | Neadecvată cantitate de apă | Corectați cantitatea de apă |
| | Filtrul de apă astupat | Curățați filtrul |
| Lipsa de etanșeitate | Ștuțul de conectare la furtunul cu apă nu este strâns | Strângeți mai tare ștuțul cu mașina de spălat |
| | Lipsa de etanșeitate a aparatului | Transmiteți aparatul la Service |

13. Set de completare a dispozitivului

Setul: 1. Mașina de spălat, 2. Furtunul de apă, 3. Pistol de pulverizare, 4. Lanțeta cu duza cu reglarea lățimii jetului, 5. Ștuțul de conectare cu filtrul, 6. Acul de curățarea al duzei, 7. Racordul (DED8822), 8. Dispozitiv de prindere pe pistol, 9. Dispozitiv de prindere pe cablul de alimentare, 8. Lanțeta cu duza rotativă, 11. Perie plană, 12. Extensivă, 13. Patio cleaner, 14. Spumăgătoare

14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate



(se referă la gospodăria de casă)
Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncate la gunoi împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblelor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de

colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitare din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminarea deșeurilor.

Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

Certificat de garanție

pentru

[Dispozitiv de spalat cu apa sub inalta presiune]

Nr. de catalog: DED8819 / DED8821 / DED8822 Număr de lot:

.....

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

| |
|-----------------------|
| Ștampila vânzătorului |
|-----------------------|

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanției îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....

.....

Data și locul

semnătura Utilizatorului

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł.

2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

II. Perioada de garanție

| Componentele Produsului acoperite de garanție | Durata de protecție a garanției |
|---|---|
| Dispozitiv de spalat cu apa sub inalta presiune | 24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție |

III. Condițiile de utilizare a garanției

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturii, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.

2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.

3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

4. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

a. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.

b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;

c. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;

d. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;

e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare

5. Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

- numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;

- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

6. **Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamație

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.

2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.

3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").

5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

7. **Atenție!!!** Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.

8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.

9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteti produsul reclamat în ambalajul original).

10. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze. Garanția nu operește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicle produsului vândut..

DE Inhaltsverzeichnis

1. Photos und Abbildungen
2. Gerätebeschreibung
3. Einsatzgebiete
4. Einsatzschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitungen vor dem Einsatz
7. Netzanschluss
8. Gerät einschalten
9. Gerätegebrauch
10. Gerätebedienung
11. Ersatzteile und Zubehör
12. Störungen selbst beseitigen
13. Gerätekomponenten
14. Hinweis für die Benutzer zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten
15. Garantieurkunde

Übersetzung der Originalanleitung

Die Konformitätserklärung wurde dieser Anleitung separat beigefügt. Fehlende Konformitätserklärung ist nach Rücksprache bei Dedra Exim Sp. z o.o. einzuholen.

Allgemeine Sicherheitsbestimmungen wurden dieser Anleitung als ein separates Heft beigefügt.



WARNUNG. Alle mit versehenen Warnungen und alle Hinweise gründlich lesen. Bei Nichtbeachten der folgenden Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen. **Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.**

2. Gerätebeschreibung

1. 2. Kurbel der Wasserleitungstrommel
3. Wasserleitung,
4. Pistolenhalterung,
5. Halterung für Stromversorgungsleitung,
6. Einschalter,
7. Hochdruckleitungsanschluss (DED8821),
8. Drehknopf des Dosierers für Reinigungsmittel (DED8822)
9. Schaumkanone,
10. Spritzpistole,
11. Flachbürste,
12. Lanze mit Düse mit einstellbarer Strahlbreite,
13. Lanze mit Rotationsdüse Turbo,
14. Verlängerung für Patio Cleaner,
15. Patio Cleaner – Bürste zum Reinigen von Terrassen,
16. Anschlussstutzen für Wasser zusammen mit Filter,
17. Nadel zum Reinigen der Düse.
18. Lanze mit Düse mit einstellbarer Strahlbreite (DED8822),
- 19.

Verbindungsstück (Adapter) (DED8822).

3. Gerätebestimmung

Es ist zulässig, das Gerät bei Bau- und Renovierungsarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Amateurarbeiten unter gleichzeitiger Einhaltung der Verwendungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu nutzen.

Der Hochdruckreiniger ist mit einer eingebauten Pumpe ausgestattet. Es ist ein Gerät zum Reinigen, das ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt ist. Der Hochdruckreiniger erzeugt Hochdruck, wodurch Schmutz von verschiedenen Flächen leicht entfernt wird. Das Gerät dient zum Reinigen von Fahrzeugen, Maschinen, Werkzeug, Terrassen, Treppen, Gartenwerkzeug mit Hilfe eines Hochdruckwasserstrahls mit der Möglichkeit Reinigungsmittel zu verwenden, die dazu bestimmt sind, mit Hochdruckreinigern zusammen mit entsprechendem Zubehör und durch die Firma DEDRAEXIM Sp. z o.o. empfohlener Ausstattung verwendet zu werden.

4. Einsatzbeschränkungen

Das Gerät darf nur gemäß den folgenden „Zulässigen Betriebsbedingungen“ betrieben werden“.

Eigenhändige Änderungen des Geräteaufbaus, jegliche Umbauten bzw. Bedienungen, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche und der Gültigkeit der Konformitätserklärung.

Der Gerätegebrauch entgegen der Bestimmung oder der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.

Das Gerät darf nur gemäß den folgenden „Zulässigen Betriebsbedingungen“ betrieben werden“.

Eigenhändige Änderungen des Geräteaufbaus, jegliche Umbauten bzw. Bedienungen, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche und der Gültigkeit der Konformitätserklärung.

Der Gerätegebrauch entgegen der Bestimmung oder der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.

Zulässige Betriebsbedingungen
S2 Kurzbetrieb Betriebsdauer 15 Min
Vor Frost schützen. Der Hochdruckreiniger ist kein Gerät mit kommerzieller Verwendung

5. Technische Daten

| Hochdruckreiniger Modell: | DED8821 | DED8822 | DED8819 |
|-------------------------------------|-----------------|-----------------|----------------|
| Elektrischer Motor: | Kommutatormotor | Kommutatormotor | Kommutatormoto |
| Arbeitsspannung: | 230 V ~50 Hz | 230 V ~50 Hz | 230 V ~50 Hz |
| Nennleistung des Motors: | 1900 W | 2300 W | 1700 W |
| Arbeitsdruck: | 100 Bar | 120 Bar | 90 Bar |
| Maximaler Arbeitsdruck: | 130 Bar | 150 Bar | 130 Bar |
| Maximaler Eingangsdruck: | 12 Bar | 12 Bar | 12 Bar |
| Maximale Leistung | 420L/min | 450L/min | 420L/min |
| Länge des Wasserschlauchs: | 6m | 8m | 6m |
| Maximale Temperatur im Kreislauf: | 50°C | 50°C | 50 °C |
| Wasserdurchlauf: | 6L/min | 6,5L/min | 6 L/min |
| Maximaler Wasserdurchlauf: | 7L/min | 7,5L/min | 7 L/min |
| Schutzgrad: | IPX5 | IPX5 | IPX5 |
| Arbeitsbetriebs des Motors: | S2 | S2 | S2 |
| Klasse des Elektroschutzes: | II | II | II |
| Gerätemasse: | 7,8 kg | 11,5kg | 7,4 kg |
| Schalldruckpegel LPA: | 74,1 dB | 72,9 dB | 74,6 |
| Schallleistungspegel LWA: | 89,1 dB | 87,9 dB | 88,3 |
| Unsicherheit der Messung KLPA: | 3,0dB | 3,0dB | 3,0dB |
| Unsicherheit der Messung KLWA: | 3,0dB | 3,0dB | 3,0dB |
| Schwingungspegel, gemessen am Griff | < 2,5 | < 2,5 | < 2,5 |
| Messunsicherheit k | 1,5 | 1,5 | 1,5 |

Information zum Lärmpegel und den Vibrationen

Der Gesamtwert der Vibrationen a_v und die Messunsicherheit wurden nach EN 60335-1 ermittelt und in der Tabelle aufgeführt.

Die Lärmemission wurde nach EN 60335-2-79, ermittelt und die Werte sind in der vorgenannten Tabelle aufgeführt.

⚠ ACHTUNG Der Lärm kann Gehörschäden herbeiführen, deshalb ist ein Gehörschutz bei der Arbeit zu tragen!

Der deklarierte Gesamtwert von Vibrationen / Lärmpegel wird nach einem standardmäßigen Prüfverfahren ermittelt und kann zum gegenseitigen Gerätevergleich verwendet werden. Der genannte Vibrations kann auch für eine

Erstbeurteilung der Vibrations verwendet werden. Der Vibrations kann beim Vorortinsatz in Abhängigkeit von der Gebrauchsweise der Werkzeuge, insbesondere von der jeweiligen Werkstückbeschaffenheit, sowie von den erforderlichen Festlegung der Schutzmaßnahmen für den Bediener, von den deklarierten Werte abweichen. Um die Exposition unter den Ist-Einsatzbedingungen genau ermitteln zu können, sind alle Schritte des jeweiligen Prozesses zu berücksichtigen, die auch die Zeiträume umfassen, wenn das Werkzeug ausgeschaltet bzw. eingeschaltet bleibt, aber nicht eingesetzt wird.

6. Vorbereitungen vor dem Einsatz

⚠ ACHTUNG Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Wert entspricht. Mithilfe des Drehknopfes, der sich auf dem vorderen Panel des Gehäuses befindet, vergewissern Sie sich, ob der Hochdruckreiniger ausgeschaltet (Zeichnung G) und von dem Stromversorgungsnetz getrennt ist. Am hinteren, unteren Teil des Hochdruckreinigers ist der sich drin befindliche Anschlussstutzen mit dem Wasserfilter (Zeichnung B16) anzuschrauben und dann der Wasserschlauch mithilfe der Gartenschnellverbinder (Adapter) (Zeichnung E), der zur Ausstattung nicht gehört, anzuschließen.

⚠ ACHTUNG Es ist verboten, die Waschmaschine ohne Filter zu verwenden, da Schmutz im Abwassersystem die Pumpe beschädigen kann. Es können Ersatzfilter verwendet werden, die jedoch die gleichen Parameter wie der Originalfilter haben müssen.

Hochdruckreiniger DED8821 - von der Frontseite ist der Hochdruckschlauch (Zeichnung C) durch das Eindringen des Schlauchendstückes in den Sitz bis zum Einrasten zu befestigen. Bei DED8822 ist der Hochdruckschlauch durch das Eindringen des Schlauchendstückes in den sich am hinteren Teil des Handgriffes befindlichen Sitz einzudrücken und dann ist die Blockade (Zeichnung C) einzudrücken. Am anderen Schlauchendstück ist die Spritzpistole (Zeichnung F1) anzuschließen, um den Schlauch abzutrennen, ist der Druckknopf am Griff (Zeichnung F2) einzudrücken. Dann ist in der Pistole der Knopf der Abzugsblockade so einzudrücken, dass zufälliges Einschalten (Zeichnung D) unmöglich ist.

Es ist die Spritzpistole mit der ausgewählten Lanze aufzusetzen: Modell DED8821: Die Lanze in den Pistolensitz einschieben und dann in Übereinstimmung mit der Zeichnung (Zeichnung I) bis zum Einrasten einschieben. Wenn die Lanze ungenau montiert ist, wird die richtige Arbeit nicht möglich sein. Modell DED8822: An den Pistolensitz ist die Lanze mit der Düse mit einstellbarer Strahlbreite (Zeichnung K) anzuschrauben.

Bei der Wahl einer anderen Lanze ist an den Pistolensitz ein Verbinder (Zeichnung B19) anzuschrauben und die ausgewählte Lanze (Zeichnung L) durch das Einschieben in den Sitz und Anschrauben bis zum Einrasten (Zeichnung I) zu befestigen. Wenn die Lanze ungenau montiert ist, wird die richtige Arbeit nicht möglich sein.

Wenn das Gerät komplett montiert ist, ist der Wasserhahn aufzudrehen, der Abzug am Pistolengriff (Zeichnung D) zu entsperren und man muss sich vergewissern, dass es keine Dritten, Tiere oder Elektrogeräte in der Nähe gibt. Das Gerät ist betriebsbereit.

7. Netzanschluss

Vor dem Netzanschluss des Gerätes sicherstellen, dass die Versorgungsspannung dem Wert laut dem Typenschild entspricht.

Die Elektroinstallation muss gemäß den grundlegenden Anforderungen an Elektroinstallationen hergestellt werden und die Anforderungen an den sicheren Gebrauch erfüllen. Die Parameter des Stromkabel-Mindestquerschnittes sowie des Sicherungsnennwertes hängen von der Geräteleistung ab und werden in der folgenden Tabelle aufgeführt:

| Machinenleistung [W] | Min. Drahtschnitt [mm ²] | Min. Sicherungsgröße Typ C [A] |
|----------------------|--------------------------------------|--------------------------------|
| 1400+2300 | 1,5 | 16 |
| ≥2300 | 2,5 | 16 |

Die Netzinstallation muss von einem Fachelektriker verlegt werden. Bei erforderlichen Verlängerungskabeln darf der Leitungsquerschnitt den erforderlichen Wert nicht unterschreiten (s. Tabelle). Das Elektrokabel ist so zu verlegen, dass es beim Gerätebetrieb nicht durchschnitten wird. Nicht funktionsfähige Verlängerungskabel nicht gebrauchen. Technische Beschaffenheit des Versorgungskabels regelmäßig nachprüfen. Gerät nicht am Versorgungskabel ziehen.

8. Gerät einschalten

⚠ ACHTUNG Die Tätigkeiten laut Kap. „Vorbereitungen vor dem Einsatz“ unbedingt vornehmen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird“.

Vor dem Einschalten des Hochdruckreinigers muss man jedesmalig überprüfen, ob alle für die Sicherheit verantwortlichen Elemente funktionstüchtig, nicht abgebrochen sind. Mit einem nicht funktionstüchtigen Gerät nicht arbeiten. Der Hochdruckreiniger ist in der vertikalen Position einzuschalten. Der Hochdruckreiniger ist mit dem Einschalter einzuschalten, der sich im vorderen Teil des Gehäuses (Zeichnung G1) befindet.

9. Gerätegebrauch

Die in diesem Abschnitt beschriebenen Einstellungs- und Montagetätigkeiten sind beim aus der Steckdose herausgezogenen Stecker auszuführen. Erst nach der Beendigung der mit der Vorbereitung des Gerätes zur Arbeit verbundenen Tätigkeiten (Pkt. 6) kann es an das Netz angeschlossen werden. Es ist stets daran zu denken, dass bei der Montage sowie Demontage von irgendwelchem Zubehör zuerst der Druckknopf der Blockade des Pistolensitzes einzudrücken ist, um das zufällige Einschalten des Gerätes zu verhindern (Zeichnung D). Nachdem die Änderungen vorgenommen sind, ist die Abzugsblockade

loszulassen.

Den Hochdruckstrahl darf man nicht gegen Menschen, Tiere oder Elektrogeräte richten. Das Gerät selbst ist gegen Frost zu schützen.

Der Hochdruckreiniger ist ein Gerät, das dazu dient, verschiedene Oberflächen mit Hochdruck unter Verwendung von verschiedenen Lanzenarten zu reinigen. Während des Reinigens ist auf die Art der zu reinigenden Flächen zu achten, denn der Wasserhochdruck, der aus der Lanzendüse kommt, sie beschädigen kann.

Immer vor Arbeitsbeginn ist eine Probe auf einem Probestück ausführen. Beim Waschen von lackierten Flächen ist ein Abstand von der Oberfläche von min. 30 cm zu halten.

Einstellung der Form des Wasserstrahls (Lanze mit einer Düse mit einstellbarer Strahlbreite)

Die sich am Ende der Arbeitslanze befindliche Düse ist umstellbar und macht es möglich, mit einem breiten Wassermantel oder einem konzentrierten Wasserstrahl zu arbeiten. Wenn man die Form des Wasserstrahls ändern will, muss man wie nachstehend beschrieben vorgehen:

- Den Knopf der Abzugsblockade eindrücken, um das zufällige Einschalten (Zeichnung D) auszuschließen
- Die Lanze fest in der Hand halten
- Mit der freien Hand muss man nach der Kunststoffblende der Düse greifen. Wenn man mit der Düse nach rechts dreht, ist der Strahl schmaler, wenn man nach links dreht wird der Strahl breiter sein.

Die Einstelldüse wurde in der Zeichnung (Zeichnung J) gezeigt.

Das Reinigen mit einem breiten Wasserstrahl kann für große Flächen verwendet werden. Bei der Einstellung eines schmalen Wasserstrahls können z. B. Spalten, Fugen u. ä. gereinigt werden. Die Erweiterung des Wasserstrahls vermindert den Druck des Wassers, das aus der Düse kommt.

Einstellung des Wasserstrahlwinkels

Modell DED8821 – während der Arbeit mit der Spritzpistole mit Lanze können wir den Winkel ändern, unter welchen der Wasserstrahl fällt. Zu diesem Zweck muss man auf der Spritzpistole den Druckknopf (Zeichnung M) in die Position ENTPERREN umstellen. Dies bewirkt, dass das Pistolenendstück sich frei bewegen wird. Wenn man den gewünschten Winkel des Wasserstrahls erreicht hat, ist der Druckknopf (Zeichnung M) wieder in die Position SPERREN einzustellen. Modell DED8822 – in der Spritzpistole mit der Lanze muss man, um den Winkel zu ändern, unter welchen der Wasserstrahl fällt, zuerst den Druckknopf der Abzugsblockade eindrücken, um das zufällige Einschalten (Zeichnung D) auszuschließen, die Lanze in der Gewindeverbindung der Pistole lockern. Den richtigen Winkel einstellen und dann das Ganze festzusammenschrauben. Den Druckknopf der Abzugsblockade (Zeichnung D) loslassen. Man muss stets daran denken, dass jeder Eingriff in die Einstellungen der Lanze nur dann vorgenommen werden darf, wenn der Abzug der Spritzpistole blockiert ist.

Verwenden der Schaumkanone

Der Hochdruckreiniger kann mit entsprechenden Reinigungsmitteln verwendet werden, die dazu dienen, reinigenden Schaum zu erzeugen. Zu diesem Zweck dient die Schaumkanone (Zeichnung B9). Vor dem Schaumauftragen ist die Spritzpistole mit der Schaumkanone entsprechend zusammen zu montieren.

Modell DED8821

Die Schaumkanone in den Pistolensitz einschieben, und dann in Übereinstimmung mit der Zeichnung (Zeichnung S), bis zum Einrasten umdrehen. Beim ungenauen Montieren wird es nicht möglich sein, ordnungsgemäß zu arbeiten. Dann ist auf der Spritzpistole der Druckknopf (Zeichnung M) in die Position ENTPERREN zu verschieben. Die wird bewirken, dass das an der Pistole montierte Endstück sich leicht umdrehen kann. Es ist der Winkel so einzustellen, dass der Behälter der Schaumkanone sich senkrecht zum Fußboden befindet. Nachdem der richtige Winkel erreicht ist, ist der Druckknopf wieder zu blockieren (Zeichnung M) Position SPERREN. Modell DED8822

Zuerst ist an den Pistolensitz der Adapter anzuschrauben (Zeichnung B19) und dann ist daran die Schaumkanone durch das Einschieben in den Sitz und das Umdrehen bis zum Einrasten zu montieren (Zeichnung T). Ungenau montieren macht die ordnungsgemäße Arbeit unmöglich. Befindet sich der Behälter der Schaumkanone nicht senkrecht zum Fußboden, muss man den Winkel einstellen. Zu diesem Zweck ist der Spritzpistolensitz zu lockern, der Adapter zusammen mit der Schaumlanze unter entsprechendem Winkel einzustellen und alles richtig zusammenzuschrauben.

In den Schaumlanzenbehälter ist entsprechendes und dazu bestimmtes Reinigungsmittel gemäß der Spezifikation und Anweisungen des Herstellers des Reinigungsmittels zu dosieren.

Verwenden Patio cleanera und der Flachbürste

Der Hochdruckreiniger ist mit einem patio cleaner, d. h. mit einer Drehbürste zum Reinigen von Terrassen (Zeichnung B15) sowie mit einer Flachbürste mit Rosshaar (Zeichnung B11) ausgestattet. Vor Arbeitsbeginn sind die ausgewählten Zubehörteile entsprechend mit der Spritzpistole zusammen zu montieren.

Für DED8821: Die Verlängerung (Zeichnung B14) in den Pistolensitz einschieben und in Übereinstimmung mit der Zeichnung (Zeichnung W) bis zum Einrasten umdrehen. Dann setzen wir in die Steckdose der Verlängerung das Endstück mit der Bürste oder das patio cleaner ein. Ungenau montieren wird die richtige Arbeit unmöglich machen. Dann muss man auf der Spritzpistole den Druckknopf (Zeichnung M) in die Position ENTPERREN umstellen. Dies bewirkt, dass das Endstück sich frei umdreht. Der Winkel ist so einzustellen, dass die Bürste oder patio cleaner an der zu reinigenden Fläche anliegen. Nachdem der richtige Winkel eingestellt ist, ist der Druckknopf (Zeichnung M) zu blockieren, Position SPERREN. Für DED8822: Zuerst muss man an den Pistolensitz den Adapter (Zeichnung B 19) anschrauben und daran die Verlängerung (Zeichnung B14) montieren. Dann stecken wir in den Sitz der Verlängerung das Endstück mit der Bürste oder von patio cleanera (Zeichnung X) ein. Ungenau montieren wird die richtige Arbeit unmöglich machen. Befindet sich die Bürste oder patio cleaner nicht senkrecht zu der zu reinigenden Oberfläche, muss der Winkel nachgestellt werden. Zu diesem Zweck muss man

den Spritzpistolensitz lockern, den Adapter mit der Bürste oder patio cleanerem unter entsprechendem Winkel einstellen und alles zusammenschrauben.

Reinigen unter Verwendung von Reinigungsmitteln

Während der Arbeit mit dem Hochdruckreiniger mit dem Reinigungsmittel-Zusatz ist das Reinigungsmittel gemäß den Anweisungen und der Spezifikation des Herstellers des Reinigungsmittels nachzufüllen und die Lanzendüsen auf einen niedrigen Arbeitsdruck einzustellen. Es wird nicht empfohlen, das Reinigungsmittel im Behälter drin zu lassen, nach der Arbeit ist das gesamte System mit sauberem Wasser durchzuspülen, um zu vermeiden, dass das Reinigungsmittel sich im Inneren der Pumpe, Düse, des Schlauches, der Lanze usw. ansetzt.

Modell DED8821: Der Behälter befindet sich im unteren Teil des hinteren Gehäuses. Er ist herauszunehmen und der Deckel abzunehmen. Das Reinigungsmittel ist nachzufüllen, der Deckel der Füllöffnung dicht zu schließen und der ganze Behälter an seinem Platz wieder zu montieren (Zeichnung N). Damit das Reinigungsmittel zusammen mit dem Wasserstrahl verabreicht werden kann muss man eine Lanze mit regulierbarer Düse verwenden (Zeichnung B12). Dann ist die Lanzendüse in Übereinstimmung mit der Zeichnung (Zeichnung O) umzustellen, um einen niedrigen Wasserdruck zu erhalten.

Modell DED8822:

Der Behälter befindet sich im oberen Teil des hinteren Gehäuses. Um den Behälter nachfüllen zu können, muss man den Deckel der Einfüllöffnung abnehmen und dann das Reinigungsmittel einfüllen (Zeichnung P). Nach dem das Reinigungsmittel nachgefüllt worden ist, ist der Deckel der Einfüllöffnung dicht zuzumachen. Damit das Reinigungsmittel zusammen mit dem Wasser verabreicht wird, muss man die Lanze mit der einstellbaren Düse einsetzen (Zeichnung B18). Dann ist die Lanzendüse in Übereinstimmung mit der Zeichnung (Zeichnung U) umzustellen damit man einen niedrigen Druck des Wasserstrahls erzielen kann. Zusätzlich können wir mit dem Drehknopf, der sich auf dem vorderen Panel des Gehäuses befindet, (Zeichnung H) die Menge des verabreichten Reinigungsmittels regulieren.

ACHTUNG Immer nach der beendeten Arbeit muss man den Wasserzufluss unterbrechen. Den Hochdruckreiniger ausschalten und den Abzug der Spritzpistole festhalten, damit das Wasser (der Druck) aus den Druckleitungen und der Pumpe abgeleitet werden kann. Den Leistungsstecker aus der Netzsteckdose herausziehen. Den Abzug in der Pistole sperren und die Pistole in die Tasche des Hochdruckreinigers abstellen.

10. Gerätebedienung

ACHTUNG Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Beim Transport des Hochdruckreinigers stets daran denken, dass der Behälter für das Reinigungsmittel immer leer sein

muss. Das Gerät muss so gesichert sein, dass es nicht umkippt. Das Gerät nicht in einer Temperatur unter 5 Grad C aufbewahren. Minustemperaturen können zum Einfrieren des Wassers im Hochdruckreiniger oder in den Zubehöriteilen oder Leitungen führen und sie dauerhaft beschädigen. Vor Beginn der mit dem Reinigen und der Wartung verbundenen Arbeiten, muss man daran denken, dass das Gerät ausgeschaltet und von dem Stromversorgungsnetz getrennt sein.

Ist der Wasserdruck schwach, muss man den sich im hinteren Teil im Wasseranschlusstutzen befindlichen Filter überprüfen und bei Bedarf sauber machen (Zeichnung E). Der Stutzen ist abzudrehen, die sich drin befindliche Gummidichtung herauszunehmen und der Filter hinauszuschieben. Der Filter ist unter laufendem Wasser zu spülen, sauber zu machen und wieder zu montieren. Wird das Reinigungsmittel nicht aus dem Behälter gesaugt, muss man den Deckel mit dem Dosierrohr abmontieren und dann den am Ende montierten Filter überprüfen. Die drin gebliebenen Reste des Reinigungsmittels können eingetrocknet sein und den Durchfluss blockieren. Der Filter ist zu demontieren und unter laufendem Wasser zu spülen.

Bei Verstopfung der Lanzendüse ist sie mithilfe einer Nadel durchlässig (Zeichnung B17) zu machen, wie auf der Zeichnung (Zeichnung R)

11. Ersatzteile und Zubehör

W Bei erforderlichem Ersatzteil- oder Zubehörkauf ist Kontakt mit dem Service der Fa. Dedra Exim aufzunehmen – siehe Kontaktangaben auf S. 1 dieser Anleitung. In der Ersatzteilbestellung ist die auf dem Typenschild angegebene Chargen-Nr. und die Teilenummer gemäß der Übersichtszeichnung anzugeben. Die Reparaturen während der Garantiedauer werden gemäß der Garantiekarte durchgeführt. Das reklamierte Produkt ist zur Reparatur in der jeweiligen Verkaufsstelle abzuliefern (der Gerätehändler ist verpflichtet, das reklamierte Produkt in Empfang zu nehmen), an die nächstgelegene Reparaturwerkstatt (Liste der Reparaturwerkstätten siehe: www.dedra.pl) oder an den Zentralservice der Fa. Dedra Exim zu schicken. Die ausgefüllte Garantiekarte ist mitzugeben. Nach Ablauf der Garantiedauer werden die Reparaturen durch den Zentralservice der Fa. Dedra Exim durchgeführt. Das beschädigte Produkt ist beim Service abzuliefern, die Sendungskosten werden vom Betreiber getragen.).

12. Störungen selbst beseitigen

ACHTUNG Zuerst Stecker des Gerätes ziehen, erst dann Störungen selbst beseitigen


| Problem | Przyczyna | Rozwiązanie |
|--------------------------------------|----------------------------|---|
| Hochdruckreiniger funktioniert nicht | Beschädigter Einschalter | An den Service übergeben, damit der Einschalter gegen einen neuen ausgetauscht wird |
| | Das Gerät ist nicht an die | Das Gerät an die Stromversorgungsquelle anschließen. |

| | | |
|--------------------------------|--|--|
| | Stromversorgungsquelle angeschlossen. | |
| | Die Versorgungsspannung ist nicht richtig | Überprüfen, ob die Stromversorgungsspannung dem auf dem Betriebsschild angegebenen Wert entspricht |
| Das Gerät erzeugt keinen Druck | Kein Wasser | Den Wasseranschluss überprüfen |
| | Verstopfter Wasserfilter | Filter sauber machen |
| Druckschwankungen | Verschmutzte Lanze | Düse sauber machen |
| | Nicht richtige Wassermenge | Wassermenge korrigieren |
| | Verstopfter Wasserfilter | Filter sauber machen |
| Undichtheit | Nicht festangeschraubter Anschlussstutzen für den Wasserschlauch | Den Anschlussstutzen an den Hochdruckreiniger fester anschrauben |
| | Undichtheit des Gerätes | Das Gerät an den Service von DEDRA übergeben |

13. Gerätekomponenten

Kompletierung: 1. Hochdruckreiniger, 2. Wasserleitung, 3. Spritzpistole, 4. Lanze mit einer Düse mit einstellbarer Wasserstrahlbreite, 5. Anschlussstutzen mit Filter, 6. Nadel zum Reinigen der Düse 7. Adapter (DED8822), 8. Halterung für die Pistole, 9. Halterung für die Stromversorgungsleitung, 10. Lanze mit Rotationsdüse, 11. Flachbürste, 12. Verlängerung, 13. Patio cleaner, 14. Schaumlanze

14. Nutzerinformationen über die Abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten

 (betrifft Haushalte)
Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalvorschriften bestraft.

Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Garantiekarte

für

[Hochdruckreiniger]

Katalognummer: DED8819 / DED8821 / DED8822 Lotnummer:

.....

(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts:

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers:

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....

Datum und Ort

.....

Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV

Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.

2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.

3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.

4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.

5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit

| Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind | Dauer des Garantieschutzes |
|--|--|
| Hochdruckreinige | 24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist |

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.

2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.

3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

4. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

a. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;

b. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;

c. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;

d. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;

e. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

5. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

- Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;

- Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

6. **Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

IV. Reklamationsverfahren

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.

2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.

3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").

5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).

6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.

7. **Achtung!!!** Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.

8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.

9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).

10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte. Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Fejlegyzések az elvégzett javításokról / Mențiuni cu privire la reparațiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen

| <p>Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitāsa tērtēnō bejelenítés dátuma / Data predării la reparație / Datum der Anmeldung zur Reparatur</p> | <p>Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javitās datums / Data efectuării reparației / Datum der Ausführung der Reparatur</p> | <p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimītis, remonto darbu aprāšymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javitās tarīalma, a javitās mūveletek leírása / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație / Umfang der Reparatur, Beschreibung der Tätigkeiten</p> | <p>Podpis wykonującego naprawę / Podpis opraváře / Podpis osoby vykonávající opravu / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javitāst vāgžō alālrāsa / Semnătura persoanei care a efectuat reparația / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person</p> |
|--|--|---|--|
| | | | |